

Jetzt als ePAPER lesen



Richtfest im Wohnpark „Am Ziegelwall“ in Bautzen
Seite 6



Rat und Hilfe bei Sehverlust – Woche des Sehens bis 15. Oktober
Seite 13

Ausgabe Nr. 19 für
AUSGABE BAUTZEN
23. Jahrgang, 5. Oktober 2013
bautzenerbote.de

INFO

2005 wurde der Lauf mit Herz von der DAK und der Volksbank Bautzen eG aus der Taufe gehoben und ist mittlerweile zur Traditionsveranstaltung in Bautzen geworden. Jedes Jahr gehen die SchülerInnen der Gymnasien des Landkreises auf die Suche nach Sponsoren, schließen sich zu Dreier-Teams zusammen, überlegen sich Teamnamen und schneiden sich eigene Team-T-Shirts.

Für Ihren **Schrott** die besten Preise!



TSR Recycling GmbH & Co. KG
Kreckwitz Straße 24
02627 Baschütz
Tel.: 03591 24197

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 7–16 Uhr
jeden 3. Samstag im Monat 9–12 Uhr
www.tsr.eu

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht Strafrecht
Verwaltungsrecht Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Laufen für einen guten Zweck

Der Bautzener Bote unterstützt das „Unicorn Power“-Team



(v.l.n.r.) Celina Mietrach, Sophia Rachel und Marie Preuß

Bautzen. (red) Schüler des Bautzener, Bischofswerdaer und Wilthener Gymnasiums liefen für einen guten Zweck. Marie Preuß, Sophia Rachel und Celina Mietrach aus der 8C des Melanchthon Gymnasium in Bautzen bildeten das „Unicorn Power“-Team, welches der Bautzener Bote unterstützte.

Habt ihr euch auf den „Lauf mit Herz“ vorbereitet?

Sophia: In der Freizeit haben wir uns eigentlich nicht vorbereitet, aber im Sport-



unterricht trainierten wir Ausdauer und Kondition. **Wofür wird das eingenommene Geld verwendet?**

Celina: Das Geld geht dieses mal an die „Zucker-Kids“ des Diabetiker Sachsen e.V. aus Bischofswerda.

Die Teams erfüllen damit einen guten Zweck.


Seit ihr jedes Jahr dabei?

Marie: Ja, wir versuchen jedes Jahr eine Staffel zu bilden und einen Sponsoren zu finden um teilzunehmen. Es macht immer großen Spaß.

BOXENSTOP **Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer**
KFZ-MEISTERSERVICE
Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 00 08
Guter Service muss nicht teuer sein!

Neue Frontscheibe inklusive Wechsel ab 129€
EXakt AutoGlas®
worauf du dich verlassen kannst
PKW GLAS • LKW GLAS • Reparatur und Austausch
Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

 redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Händler gesucht

Vom 6. bis zum 8. Dezember gibt es in diesem Jahr den Bischofswerdener Weihnachtsmarkt auf dem Altmarkt. Händler, die ihre Waren anbieten wollen, können sich bis 11. Oktober bewerben. Bewerbungen an: Stadt Bischofswerda, Altmarkt 1, 01877 Bischofswerda oder kultur@bischofswerda.de

Kamenz

Am 08.10.2013 wird in der Kamener Volkshochschule (Macherstr. 144a) eine neue Ausstellung eröffnet. Zu sehen sind Schülerzeichnungen der Schule zur Lernförderung Kamenz. Die Ausstellung kann wochentags immer von 08:00 bis 20:00 Uhr besucht werden.

Steigerung

Der Landkreis Bautzen rechnet Ende des Jahres mit ca. 700 Asylbewerbern. Seit 2012 wird ein enormer Anstieg registriert. Zur Kreisgebietsreform am 01.08.2008 waren es weniger als 300 Asylbewerber.

Tagung

Zu einer öffentlichen Tagung zur Stadtchronistik laden die Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften (OLGdW) und der Archivverbund Bautzen am 8. und 9. November 2013 ein. Anmeldungen sind ab sofort möglich.

Lisa und Max

Diese Vornamen spielen bei den jüngeren Sächsinen und Sachsen eine große Rolle. Unter den 3- bis 20-jährigen sind die Vornamen Lisa und Max beliebt. Es folgen 2. Laura, 3. Julia, 4. Sarah und 5. Michelle bei den weiblichen Vornamen. Bei den männlichen Vornamen schließen sich 2. Paul 3. Florian 4. Felix und 5. Tom an.

Innerstädtische Belebungsversuche in Bischofswerda

Bischofswerda. (red) Jüngst trafen sich Oberbürgermeister Andreas Erler, Vertreter der Stadtverwaltung sowie zahlreiche Stadträte zur Stadtteilbegehung mit Thema: Belebungsachse Innenstadt mit Start Stolpener Straße.

Anhand einer Stärken – Schwächen - Analyse inklusive Kostenschätzung erläuterte Sven Pluhár – Ressortleiter des Bereiches Marketing und Tourismus – die Potentiale sowie Vor- und Nachteile einer jeden Variante.

Marketingleiter Pluhár dazu: „Wir möchten strategische Punkte festlegen, welche parallel mit dem Bau eines Verbrauchermarktes an der Stolpener Straße entwickelt werden müssten.“

Gleichzeitig möchten wir parallel dazu mehrere attraktive Quartiere in der Innenstadt schaffen.“

Ziel ist es, die Kunden des in der Planung befindlichen Verbrauchermarktes auf möglichst kurzen und attraktiven Wegen in die



Foto: Archiv

Innenstadt zu führen, um hier die notwendigen Synergien für den Innenstadthandel zu gewinnen.

Die Vier von Pluhár erarbeiteten und Stadträten und Verwaltung begangenen Wegevarianten sind:

- a) Wegführung über Brücke Saisonparkplatz Freibad/Caravanstellplatz entlang des Gondelteiches und Parkplatz Herrmannstraße

- b) Fußweg entlang der Stolpener Straße mit Zugang über Herrmannstraße sowie Fabrikgasse zur Innenstadt

- c) Installation einer neuen Brücke über die Wesenitz mit dem Ziel einer attraktiven kurzen Wegführung über den Parkplatz Herrmannstraße bis in die Innenstadt

- d) Fußweg entlang der Stolpener Straße mit Zugang über Käthe - Kollwitz Park und entlang der Bahnhofstraße zur Innenstadt

Was meinen Sie dazu. Wird Bischofswerda dadurch belebter? Mailen Sie an redaktion@bautzenerbote.de und schicken ihre Ideen und Vorschläge.



Es wird wild in Putzkau

ANZEIGE

Putzkau. Wenn im Herbst die Blätter fallen, beginnt im Jägerhof Putzkau die Wildzeit mit vielen leckeren Speisen. Küchenchef Martin Wunde freut sich auf die Zubereitung von raffinierten Wildgerichten- und menüs aus Wildschwein, Hirsch, Reh und sogar Fasan. Diese werden dann im gemütlichen Ambiente des stilvoll eingerichteten Gastraumes serviert. Oder auch außer Haus, ganz wie der Gast es sich wünscht. Das Wild, welches im Jägerhof Putzkau angeboten wird, stammt ausschließlich aus heimischen Wäldern und wurde vom Chef des Hauses, selbst erlegt. Als passionierter Jäger kennt sich Andreas Wunde besten aus. „Wild ist das gesündeste Fleisch, da Wild wählerisch ist und

nur natürliche Nahrung in Wald und Flur aufnimmt. Somit wird beste Qualität und ein sehr guter Geschmack des Fleisches garantiert.“ Außerdem ist Wild frei von den üblicherweise verfütterten Hormonen in der Massentierhaltung.

Seit der Neueröffnung im Oktober 2009 werden auch ganzjährig vielfältige Wildgerichte angeboten. „Denn Nachschub, so Andreas Wunde, gibt es schließlich fast vor der Haustür.“

Ebenfalls ganzjährig ist der Jägerhof ein beliebter Veranstaltungsort für Familien- und Weihnachtsfeiern sowie Events aller Art. Unter anderem steht den Gästen ein eleganter Festsaal zur Verfügung. Und mit ein bisschen Glück kann man hier sogar auf den Geist

des Grafen von Flemming treffen. Von 1724 bis 1728 gehörte ihm das Gut, auf

dem er nach seinem Tod schließlich auch begraben wurde.



Foto: LVA

Mit bestem Service und feine Küche verwöhnt Familie Wunde ihre Gäste

DRK-Wasserwacht sucht neue Rettungsschwimmer

Bautzen. Am 10.10.2013 startet um 19 Uhr im Röhrscheidtbad Gesundbrunnen ein neuer Rettungsschwimmkurs der Wasserwacht des Deutschen Roten Kreuzes. Rettungsschwimmabzeichen in Bronze können Kinder bereits ab zwölf Jahren erwerben. Die Abzeichen in Silber und Gold können mit 15 bzw. 16 Jahren angestrebt werden. Auf dem Plan der mehrwöchigen praktischen und theoretischen Ausbildung stehen Sprungtechniken,



Bautzener Rettungsschwimmer bei einer Übung (Bergung einer Bewusstlosen Person)

Tief- und Streckentauchen, Übungen zur Selbstrettung, Abschleppgriffe, Anlandbringen sowie ein Erste-Hilfe-Kurs. Körperliche und geistige Eignung sowie gute schwimmerische Fähigkeiten setzen wir voraus.

Wir haben Ihr Interesse geweckt? Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Dirk Rätze, Leiter der Wasserwacht Bautzen, gern telefonisch unter 0172-347 72 77

oder per mail ww-bautzen@online.de zur Verfügung. Wer den ersten Donnerstag nicht teilnehmen kann, ist auch in den späteren Wochen willkommen.

INFO

Wasserwacht Bautzen
Röhrscheidtbad Gesundbrunnen, Leiter Wasserwacht, Gesundbrunnenring 55, Dirk Rätze
02625 Bautzen
Mobil: 0172-347 72 77

Neue BUT erfolgreich: 2014 sollen mehr Besucher kommen

Bautzen. (red) Es wurde selten so viel diskutiert, wie vor der 21. Auflage der Bautzener Unternehmertage. Aus den Erfahrungen der vergangenen Jahre heraus wurde ein neues Konzept erstellt, was die Veranstaltung wieder näher an die Wirtschaft und die regionale Politik bringen sollte. Drei Module entstanden, um diesen Anspruch zu erfüllen: Der Unternehmerempfang von Landrat und Oberbürgermeister am 18. September, der MiTag am 19. September, vom BVMW für den Mittelstand organisiert, und der Berufemarkt. Er fand am 20. September im Technologie- und Grün-

derzentrum Bautzen auf der Preuschwitzer Straße 20 statt. Die Schirmherrschaft hatte die IHK Dresden mit der Geschäftsstelle in Bautzen. Eine sehr gute Resonanz verzeichneten die 64 gewerblichen Ausbildungsbetrieben und 20 Dienstleistungsfirmen. Beim „Berufemarkt aktiv“ erhielten die Schüler Einblicke in die Berufsfelder Industrie, Handel/Dienstleistungen, Handwerk und Soziales - der Zuspruch der Schüler war sehr groß und die Unternehmer demnach zufrieden über die Kontakte und Gespräche. Fazit aller Beteiligten: Es war ein interessanter, erfolgreicher und abwechslungsreicher

Berufemarkt für alle Anwesenden. Auch der BVMW hatte viel Herzblut in den MiTag gesteckt. Verhaltene Reaktionen hatte man da allerdings bezüglich der Teilnehmerzahlen. Bemängelt wurde die geringe Teilnehmerzahl der Teilnehmer und es freute sich auch nicht jeder Unternehmer, dass die Besucherzahl an den Präsentationsständen so gering verlief. Es ist eben keine Messe mehr für die Öffentlichkeit. Hier gibt es im kommenden Jahr noch Nachholbedarf, den Nutzen für die Aussteller zu erhöhen. Die angebotenen Workshops hingegen waren inhaltlich gut gewählt

und bedienten eine große Vielfalt. Wie geht es mit der BUT nun weiter? Zunächst wird es in den kommenden Tagen eine Auswertung im Kreis der Organisatoren geben. Ziel ist es auch, weitere Partner unter das Dach der BUT zu holen. Konkrete Gespräche wurden hierzu allerdings noch nicht geführt und die Entscheidung obliegt dem Arbeitskreis. Grundsätzlich sollten sich alle Wirtschaftsförderungsinstrumente in der Oberlausitz zukünftig noch besser miteinander austauschen und gemeinsame Veranstaltungen organisieren – diese könnten dann unter dem Dach der BUT stattfinden.



Mittelstandstag im Deutsch-Sorbischen Volkstheater



Berufemarkt im TGZ

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Landkreis

Am 5. Oktober 2013 lädt das Landratsamt Bautzen zum Tag der offenen Tür.

Freie Fahrt

Der Lückenschluss zwischen Sebnitz und Dolní Poustevna ist geschafft. Im Sommer 2014 soll die neue Schienenverbindung in Betrieb gehen. Bund, Deutsche Bahn und der Verkehrsverbund Oberelbe (VVO) investieren insgesamt rund drei Millionen Euro in die Wiederherstellung. Die Planungen des VVO und des Ústecký kraj (Bezirk Ústí) für den Betrieb der Strecke sehen einen Zwei-Stunden Takt zwischen Sebnitz und Bad Schandau vor. Die neue durchgehende Linie von Rumburk über Dolní Poustevna, Sebnitz, Bad Schandau nach Decín ist Bestandteil des tschechischen Regionalnetzes „Šluknovsko“.

Kirmes und Zirkus

Der Schützenplatz steht in der Zeit vom 30. September bis zum 21. Oktober 2013 nicht als Parkplatz zur Verfügung. Die Sperrung betrifft den gesamten Platz mit Ausnahme der Busparkflächen. Grund für die Sperrung sind die „Herbstkirmes“ und das darauf folgende Zirkusgastspiel des „Circus Berolina“.

Westtangente

Seit Tagen erfolgen Asphaltarbeiten entlang der Westtangente in Bautzen. Am 7.10. beginnt der Ausbau der neuen Kreuzungsbereiche. Hiermit will man am 25. Oktober 2013 fertig sein.

Zahl der Woche

3.890

Zahnärzte praktizieren in Sachsen.

Richtige
SCHUHE

seit 100 Jahren
Schuhhaus ZOO
Großdubrau

E.-Thälmann-Straße 11
Tel. (035934) 626-0

... und der
HERBST

kann
KOMMEN!



Die Farben des Herbstes stammen aus der Natur.

Foto: djd/www.deerberg.de

Farbenfroh und warm im Herbst

Mit Natürlichkeit noch mehr Spaß

(djd/pt). Wenn die Drachen am Himmel fliegen und es in der Küche nach Pflaumenkuchen duftet, dann macht es Spaß, mit farbenfroher Mode Akzente zu setzen. Mit kreativem Mustermix geht es in den grauen Monaten auf eine Reise zurück in die Kindheit. Kesse Entwürfe und Kombinationsfreude sorgen in Harmonie mit hochwertigen Materialien für gute Laune. Die aktuellen Farben tragen so klangvolle Namen wie Herbstlaub, Tanne oder Sandelholz, Rote Bete, Tinte oder Libelle und lassen sich miteinander kombinieren. Für die kühlen Monate sind wärmende Materialien besonders willkommen. Jacken aus robustem Donegal-Tweed, Strickwaren aus zarter Alpakawolle, aus Lamm- oder isländischer Schafwolle liegen im Trend und verführen durch Anschmiegsamkeit und Langlebigkeit.

Ein abwechslungsreicher Reigen ausdruckstarker Muster macht die Mode im Herbst zum Augenschmaus: Blumen und Ranken, Tupfen und Streifen lassen sich nach Herzenslust kombinieren. Das gilt auch für Schuhe. Ob Stiefel, Stiefeletten oder Slipper: Im Trend liegt, was in starken Farben daher kommt und bei niedrigen

Temperaturen auch auf langen Spaziergängen für warme Füße sorgt.



Farben wie Wiesen und Wasser erinnern noch lange an den Sommerurlaub.

Foto: djd/www.deerberg.de

Wer sammelt die meisten Kastanien und Eicheln?

Bautzen. (EWB) Die Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH möchte gern 3 Kindergärten mit den meisten Früchten erhalten die Spende. Die gesammelten Früchte können bis zum 08.11.2013 bei den Energie- und Wasserwerken Bautzen in der Schäfferstraße 44 abgegeben werden. Wir wünschen den Kindern viel Spaß und Erfolg beim Sammeln der Früchte.

Alle Bautzener Kindergärten werden aufgerufen, soviel Eicheln und Kastanien wie möglich zu sammeln. Die gesammelten Früchte werden die EWB dem Kreisforstamt geben,

um die Waldtiere im Winter füttern zu können. Die 3 Kindergärten mit den meisten Früchten erhalten die Spende. Die gesammelten Früchte können bis zum 08.11.2013 bei den Energie- und Wasserwerken Bautzen in der Schäfferstraße 44 abgegeben werden. Wir wünschen den Kindern viel Spaß und Erfolg beim Sammeln der Früchte.

KONTAKT

Energie- u. Wasserwerke
Bautzen GmbH
Techn. Organisationsmanagement
Kerstin Juras
Schäfferstraße 44
02625 Bautzen
Tel. 03591 3752311
www.ewbautzen.de

Schwimmbad Wippich
Neupurschwitz · Dreiseitenhof

WIPPICH Neupurschwitz Nr.8
02627 Kubschütz
Tel. 0 35 91 / 27 44 49

- Babyschwimmen*
- Kleinkinderschwimmen*
- Schwimmernkurse (Seepferdchen)
- Aquafitness*

* Kostenübernahme durch die Krankenkasse möglich! Bitte fragen Sie uns.

Schwimmen ist eine intensive Massage für alle Sinne

www.babyschwimmen-bautzen.de



Natürlich Bauen mit Holz

Jedes Möbelstück aus Echtholz besitzt einen eigenen Charakter



(Hauptverband der Deutschen Holzindustrie e.V.) Bei der Gestaltung ihrer Stühle, Tische und Schränke lassen sich die Hersteller von hochwertigen Massivholzmöbeln gerne von der Natur inspirieren. Sie folgen den einzigartigen Vorgaben eines Baumes und heben bei ihren Entwürfen die besondere Farbgebung, Maserung und Struktur mit handwerklicher Feinarbeit hervor. Selbst innerhalb der gleichen Holzart ist kein Holzstück identisch. „Jedes Möbel aus 100 % Echtholz ist ein Unikat und so einzigartig, wie jeder einzelne Baum im Wald“, erläutert Andreas Ruf, Geschäftsführer der Initiative Pro Massivholz.

Wer die reinigenden Kräfte kennt, die beim kurzen Spaziergang oder sonntäglichen Tagesausflug „im Grünen“ auf den Menschen einwirken, sehnt sich nach einem ähnlichen Effekt in den eigenen vier Wänden. Zumindest bei der Möblierung des heimischen Wohnraums kann der Bewohner mit Massivholzmöbeln in einem gewissen Maße die Natur nach Hause

holen. Wer beispielsweise auf einem Stuhl aus Echtholz Platz nimmt oder an einem solchen Tisch sitzt, kann die warme Ausstrahlung von purem Holz spüren und mit den Fingern fühlen. Bei der Auswahl des Wunschmöbels kann jeder aus einem riesigen Angebot frei wählen. Mehr als 100 Arten werden weltweit für die Herstellung von Tischen, Stühlen und Schränken verwendet. Jede Holzart wiederum hat einzigartige Wachstumsmerkmale, die stark vom Wuchsgebiet abhängig sind. Neben Textur- und Strukturereffekten prägen auch die laienhaft als „Holzfehler“ bezeichneten Haarrisse, Äste und Verwachsungen das Material.

Auch unterschiedliche Farbtöne in den einzelnen Holzlamellen einer Massivholzplatte, die jeweils heller oder dunkler ausfallen können, zählen dazu. „Diese individuellen Charaktere des Holzes greifen die Möbelhersteller auf und übertragen sie mittels hochwertiger Verarbeitung auf das Möbelstück“, erklärt Andreas Ruf.

„Massivholzmöbel bringen die Natur ins Haus“.

Sägewerk – Holzfachhandel Schmelzer

NEU

Alte Belmsdorfer Straße 39
01877 Bischofswerda

- Riffelbohlen aus Lärche & Eiche
- Bauholz Lärche, Eiche, Fichte auch getrocknet
- Paneele, Kork- u. Vinylböden (große Ausstellung)

Telefon: 03594 / 703483
Telefax: 03594 / 703430

Die ästhetischen Holzeigenschaften stehen bei der Verwendung von Holz als Parkett sowie für Decken- und Wandvertäfelungen. Hier kommen tropische Edelhölzer oder sogenannte Buntlaubhölzer (z. B. Kirschbaum), die vorwiegend als Furnier verarbeitet werden, zum Einsatz. Auch im Möbelbau wird gemessertes Deckfurnier verwendet. Holzfußböden müssen über eine ausreichende Abriebfestigkeit verfügen. Hier werden Harthölzer verarbeitet.

Quelle: wikipedia



TREPPEN MEISTER

JATZKE

Das Original

Besuchen Sie das große TREPPENSTUDIO in ihrer Region!

Montag bis Freitag 9–18 Uhr
Jeden 2. und 4. Samstag im Monat 9–16 Uhr
oder nach Vereinbarung

www.Treppenaubau-Jatzke.de • Telefon 0 35 91-37 33 33
Neuteichnitzer Straße 36 • 02625 Bautzen



DACHDECKERMEISTER
Henrik Gerntke
Familienbetrieb seit 1890

DACH & HOLZBAU Dorfstraße 8 • 01920 Schmeckwitz

Ihr Fachbetrieb für das komplette Dach

Dachdecker- und Zimmerer- und Dachklempnerarbeiten Gerüstbauarbeiten

Tel. 035796 96010 • Fax 035796 96921
E-Mail dachdecker.gerntke@t-online.de



WSG
HEIZUNG ■ BAD ■ WELLNESS
Energiesparzentrum

FEUER & FLAMME

Öffnungszeiten
Mo - Do 7.00 - 18.00 Uhr
Fr 7.00 - 17.00 Uhr
Sa 8.00 - 12.00 Uhr

Dr.-Peter-Jordan-Str. 30, Bautzen
03591 - 6708-34
www.wsg-haustechnik.de/wsgsachsen

Anzeige

Es war eine erfolgreiche Eröffnung am 14.09.2013 zum „Tag des Bades“ mit der neuen Ausstellung „Feuer & Flamme.“

Viele Handwerker und Besucher nutzten die Gelegenheit sich über die aktuellen Trends der Heiztechnik zu informieren.

Ein besonderes Highlight sind, die in Funktion gezeigten Anlagen von Zehnder (Wohnraumlüftung) und der Pellet-Heiz - Kamin von Oranier.

Zu sehen sind auch Kamine mit Holz-Kohle Feuerung, Pellet-Heiz-Kamin mit Wassertaschen, ein Holz-Kohle und Pellet-Heiz-Kessel, eine Gas-Brennwertanlage und Solartechnik, eine Wärmepumpe, ein Pufferspeicher und Abgastechnik.

Wegen der großen Nachfrage ist eine Schulung für Handwerker geplant, es wird über aktuelle Gesetze BImSchV (Bundesimmissionsschutzverordnung) und regeneratives Heizen informiert.

Natürlich können sich auch alle Bauherren, die Ihre Heizungen erneuern wollen oder umrüsten möchten, informieren.

Richtfest im Wohnpark „Am Ziegelwall“

Mehr Interessenten als entstehende Wohnungen

Bautzen. (K.K.) Die Wohnungsbaugenossenschaft Einheit Bautzen eG lud am 26. September zum Richtfest auf die Ziegelstraße 22 ein. Die drei Vorstandsmitglieder der WBG Marina Schubert, Wolfgang Plath und Jörg Hohlfeld sehen an diesem Tag besonders glücklich und zufrieden aus, denn beim derzeit größten Bauvorhaben in der Stadt Bautzen gab es seit der Grundsteinlegung im April reibungslosen Baufortschritt.

Marina Schubert sagt: „Wir sind froh, dass wir Richtfest feiern können und hoffen, dass es planmäßig weitergeht und wir im zweiten Quartal des kom-

menden Jahres gut zum Abschluss kommen. Natürlich ist es auch vom Zeitpunkt des Wintereintritts abhängig. Insbesondere danken wir Herrn Hille, der als Bauplaner die Hauptorganisation bisher hervorragend gemeistert hat.“

43 Wohnungen mit 3.330 Quadratmetern Wohnfläche

Beim Richtfest konnte man den Rohbau mit 3.300 Quadratmetern Wohnfläche und 60 Tiefgaragenplätzen näher betrachten. Es ist bereits zu erkennen, dass das Haus mit seinen Laubengängen ein besonders attraktives Gebäude wird.



Unser Leistungsprofil:

- Gewerblicher und industrieller Hochbau
- Öffentlicher Hochbau
- Wohnungsbau
- Sanierung und Modernisierung
- Bau von Spann- und Blockheizkraftwerken

OBAG HOCHBAU GMBH

Vorstandsmitglied Jörg Hohlfeld ist stolz auf die Architektur: „Eine Hinteransicht gibt es nicht, denn es soll von allen Seiten schön aussehen. Die Nordseite wird als Eingangsfassade gestaltet.“ Außerdem ist ein verglaster Übergang von Laubengang zu Laubengang im Innenhof geplant.

Sieben Millionen Euro werden in den Bau des KfW-Effizienzhauses 70 investiert.

Wolfgang Plath zum aktuellen Stand: „Für die 43 altenfreundlichen Wohnungen gibt es bereits mehr als 250 Anfragen. Aber im Erdgeschoss sind noch Gewerbeeinheiten zu vermieten. Wünschenswert sind Gewerbe mit Dienstleistungscharakter, die wohnbegleitend sind und auch von allen anderen Anwohnern genutzt werden können, wie zum Beispiel Arztpraxis, Physiotherapie, Tagespflege u.a.“

Ziegelstraße demnächst für eine Woche voll gesperrt

Mathias Hille, vom Bauplanungsbüro Hille, lobt im Rückblick das Verständnis der angrenzenden Nachbarn, denn während einer solchen Bauphase ist schließlich manches etwas anders als gewohnt. Er kündigt an: „Es ist notwendig, dass für die Baumaßnahmen die Ziegelstraße demnächst für eine Woche voll gesperrt werden muss. Auch dafür bitten wir um Verständnis.“

Metall-Stahlbau **Christian Stein** **Schlossermeister**

www.metallbau-stein.de

- leistungstark - termingerecht - qualitätsbewußt -

Hoyerswerdaer Straße 38
02625 Bautzen
Tel. (03591) 37 04 0

Das sind unsere Leitsätze, nach denen wir für unsere Kunden folgende Leistungen realisieren:

- Stahlbau
- Architektonischer Stahlbau
- Metallbau
- Edelstahlverarbeitung



Wolfgang Plath, Vorstandsmitglied WBG schlägt den „letzten“ Nagel ein.



Die drei Vorstandsmitglieder (v.li.) Wolfgang Plath, Marina Schubert und Jörg Hohlfeld zeigten zufrieden den Rohbau.

Schönheitskur für 170 Meter Stadtmauer

Alte Pläne belegen, dass das seit 200 Jahren unbebaute Grundstück innerhalb des alten Bautzener Stadt-

walls liegt. 170 Meter der baufälligen Mauer werden denkmalgerecht saniert. Die Stadtverwaltung stellt dafür Fördermittel zur Verfügung.

In der Planung ist auch die Sanierung des Pavillons,

der in der Stadtmauer integriert ist. Er soll zur Cafeteria mit Außensitzplätzen umgestaltet werden. Die Umsetzung sei allerdings davon abhängig, ob sich ein Pächter finde, so Wolfgang Plath.



Stadtmauer mit integriertem Café-Pavillon

Fotos: Kerstin Kunath

Die hier inserierenden Firmen empfehlen sich.



v.li. Mathias Hille, Bauplanung Hille; Lars-Gunnar Paul, Thomas Wagner, Claudia Urban vom Ing.büro Wagner & Paul; Rüdiger Miersch, Ing.büro Löhnert & Sachse und Sylke Lehmann, Bauplanungsbüro Hille

Gesamtplanung:



BAUPLANUNG HILLE
architekten & ingenieure

Rosenstraße 31
02625 Bautzen
Telefon (03591) 480266
Telefax (03591) 480594

SACHSEN



VERMESSUNGSBÜRO
Dipl.-Ing. Ralph Paulsen

► Vermessungen aller Art ◀

Scharfenweg 6, 02625 Bautzen
Telefon (03591) 37560
Telefax (03591) 375619

info@vermessungsbuero-paulsen.de
www.vermessungsbuero-paulsen.de

WAGNER & PAUL

TRAGWERKSPLANUNG - BAUSTATIK

Dipl.-Ing. (FH) Lars - Gunnar Paul
Dipl.-Ing. (TU) Thomas Wagner

Äußere Lauenstraße 24 • 02625 Bautzen

Tel. 03591 / 53 26 15

Fax 03591 / 53 27 81

e-Mail kontakt@statik-bautzen.de

Internet www.statik-bautzen.de



Eichelgasse 6 • 02708 Löbau

Brandschutzplanung Dipl.-Ing. (FH) A. Pilny

Sachverständiger für vorbeugenden Brandschutz und brandschutztechnische Bau- und Objektüberwachung

- Planung
- Gutachten
- Konzepte
- Bauüberwachung



Tel. 03585 / 413857 • Fax 03585 / 427648

Mobil: 0177 / 5040922

E-Mail: bauplanung-pilny@gmx.de

Mitglied in der Bundesvereinigung Fachplaner und Sachverständige für den vorbeugenden Brandschutz e.V.



Klixer Recycling und Service GmbH

- Abbrucharbeiten
- Entsorgung
- Erdbauarbeiten
- Hoch- & Tiefbau
- Kompostieranlage
- Containerdienst

Hauptstraße 59
02694 Großdubrau OT Klix
Tel. (035934) 480 • Fax 4819
www.klixer-recycling.de



- **Reparatur aller Kfz-Typen**
- **Gebraucht-wagenhandel**
- **Ersatzteile**

AUTO LENTNER GmbH



Neustädter Straße 61
01877 Bischofswerda
 Telefon: 03594 / 704983
 Telefax: 03594 / 715910

HERBST-CHECK FÜR ALLE TYPEN



Freie KfZ-Werkstatt Rostock



Hoyerswerdaer Straße 8A · 02627 Cölln
 Telefon: (035935) 3381
HU/AU jeden Montag und Mittwoch ab 16.00 Uhr

FAHRZEUGSERVICE
 Schwar zadler GmbH
REIFENDIENST



- Freie Werkstatt für LKW / PKW
- Reifenservice
- Renault-Truck-Servicepartner
- Ersatzteilvertrieb
- FAP 57b / AU / HU / SP

Gewerbepark 10 · 02627 Radibor OT Schwar zadler
 Tel. (03 59 35) 2 82-0 / 2 82 16 · Fax 2 82 14
 Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–18 Uhr · Sa. 8–13 Uhr

Reifenservice & Kfz-Teile

Inhaber U. Göbel

- ▶ Reifeneinlagerung
- ▶ Reifen-Hausmarke in verschiedenen Größen



GT RADIAL

Löbauer Straße 123 Telefon (03591) 464770
 02625 Bautzen Telefax (03591) 464772

Radwechsel incl. Räderwäsche

Herbstcheck

Günstige Markenreifen auf Lager
 Klimaanlage-Service
 Reparatur und Inspektion aller Fahrzeuge



Gutschein für Räderwäsche

REIFEN & AUTOSERVICE
 Inh. Steffen Kilank

Thomas-Müntzer-Str. 4c in Bautzen
 Telefon (03591) 302318 • Mobil 0173 8507882



Unverhofft kommt oft: Rechtzeitig vor den ersten winterlichen Tagen sollten Autofahrer auf die passende Bereifung für die kalte Jahreszeit umsteigen.

So lagern Reifen und Räder richtig

Rechtzeitig auf Winterrüstung für das Auto umsteigen

(dmd-k). Wer möchte schon mit einer Rutschpartie in die nasskalte Jahreszeit starten? Dass an den passenden Reifen für Frost und Schnee kein Weg vorbeiführt, hat sich längst herumgesprochen. Zumal ein Bußgeld bei Versäumnis dann droht, wenn man nicht mit angepasster Bereifung auf winterlichen Straßen unterwegs ist. Doch wohin mit den Sommerreifen? Werkstätten bieten neben der Montage oft auch die Einlagerung gegen Bezahlung an. Kostenfrei hingegen ist das Winterquartier für die Sommerreifen im heimischen Keller oder der Garage. Damit die Pneu dort in Form bleiben, sollten Autofahrer einige Regeln beachten.

Stehend oder liegend?

Sollen Reifen stehen oder liegen? Eine Frage, die unter Autofans bisweilen leidenschaftlich diskutiert wird. Reifenexperte Rainer Binder von ReifenDirekt stellt klar: „Am besten ist die stehende, also senkrechte Lagerung. Dabei kann man Standplatten vermeiden, indem die Reifen alle paar Wochen etwas bewegt werden.“ Eine gute Alternative sei es auch, die Pneu an einem Felgenbaum aufzuhängen.

Tabu sollte es, so Binder, allerdings sein, die Räder - Reifen samt Felgen - übereinander zu legen, denn so seien Unwuchten fast vorprogrammiert. Wichtig ist ebenso das passende „Lagerklima“: Am besten zwischen 15 und 25 Grad Celsius, ohne direkte Sonneneinstrahlung und nicht in direkter Nähe zu Heizkörpern.

Pflege vor dem Winterschlaf

Bevor die Sommerpneu in den Winterschlaf geschickt werden, sollte man ihnen nach Binders Worten aber noch etwas Pflege gönnen. „Dazu sollten die Reifen gründlich gesäubert und bei dieser Gelegenheit auf Beschädigungen überprüft werden. Bei sichtbaren Rissen, Beulen oder wenn die Reifen porös erscheinen, sollten sie unbedingt ersetzt werden.“

Noch ein Tipp

Wer vor dem Reifenwechsel den Fülldruck auf etwa 0,5 bar über normal erhöht, sorgt für eine stabilere Lagerung im Keller oder in der Garage. Und selbstverständlich sollten Autofahrer auch bei den Winterreifen Profil und Zustand überprüfen, bevor diese wieder aufgepumpt werden.

Winter nicht kalt erwischt

Licht und Sicht für die dunkle Jahreszeit

Autofahrer können kostenlosen Lichttest und Scheibenwischer-Check nutzen



Fahrzeugs kostenlos testen zu lassen.

Aktion für mehr Verkehrssicherheit

Nach Angaben der Initiatoren handelt es sich beim Lichttest um die größte jährliche Verkehrssicherheits-Aktion des Landes. Rund zehn Millionen deutsche Autofahrer nutzen Jahr für Jahr das vom ZDK organisierte Angebot. Kostenlos überprüft werden alle Scheinwerfer und Heckleuchten. Doch nicht nur die Beleuchtung ist in der dunklen Jahreszeit besonders gefordert, auch die Scheibenwischer sollten einwandfrei funktionieren, damit jederzeit für eine klare Sicht gesorgt ist. Daher unterstützt Bosch auch in diesem Jahr die Aktion und ergänzt den Lichttest um eine kostenlose Überprüfung der Scheibenwischer. Zustand, einwandfreie Funktion und die Einstellung der Wischer werden dabei unter die Lupe genommen.

Licht und Sicht in Ordnung?

Wenn die Beleuchtung alle Tests bestanden hat, klebt der Werkstattmitarbeiter die „Licht-Test 2013-Plakette“ auf die Windschutzscheibe. Bei den im Herbst häufigen Lichtkontrollen der Polizei werden Fahrzeuge, die auf

diese Weise gekennzeichnet sind, meist durchgewunken. Alle Werkstätten, die an der „Bosch Licht- und Sicht-Aktion“ teilnehmen, wie beispielsweise Bosch Car Service- und AutoCrew-Betriebe, sind an einem auffälligen Plakat „Licht und Sicht o. k.“ zu erkennen. Die Betriebe leisten somit einen wichtigen und kos-

tenlosen Beitrag zur Sicherheit aller Autofahrer.



Gerade im Herbst und Winter kommt es auf jederzeit gute Sicht an. Wenn die Scheibenwischer derartige Schlieren ziehen, ist es höchste Zeit für einen Wechsel.

(dmd-k). Sehen und gesehen werden - darauf kommt es im Straßenverkehr in der dunklen Jahreszeit ganz besonders an. Bei herbstlichem Nieselregen oder an grauen Wintertagen ist deshalb eine gute Beleuchtung gefragt. Sie sorgt für gute Sichtverhältnisse hinter dem Steuer und somit für mehr Sicherheit. Doch längst nicht jeder Scheinwerfer erfüllt diese An-

sprüche. Bei etwa jedem dritten Fahrzeug, das im Rahmen des bundesweiten Licht-Tests 2012 überprüft wurde, kamen Mängel ans Tageslicht. Das berichten das Deutsche Kraftfahrzeuggewerbe (ZDK) und die Deutsche Verkehrswacht (DVW). Vom 1. bis 31. Oktober 2013 haben Autofahrer erneut die Gelegenheit, in Fachwerkstätten die Beleuchtung ihres

Nützliche Helfer können eine Menge Ärger ersparen

(djd). Der Kfz-Meisterbetrieb empfiehlt folgende Bordausrüstung:

- Gegen Liegenbleiben: Starthilfekabel, Abschleppseil, Reservekanister, Schaufel
- Für guten Durchblick: Antibeschlagstuch, Handfeger, Eiskratzer, Defroster-Spray, Schutzfolie für die Frontscheibe, Taschen- oder Stirnlampe
- Gegen schlammige Schuhe: Gummimatten
- Für die mobile Notrufsäule: Autoladekabel fürs Handy
- Gegen verschlossene Türen: Türschloss-Enteiser
- Für kalte Stau-Nächte: eine warme Decke im Kofferraum

Autogas in Kleinsaubernitz

OIL! Tankstelle *frei & flott*

Shop · Autowäsche · Autogas

Täglich bis 21 Uhr geöffnet.

OIL! Station Thomas Kurjo
Bautzener Straße 19
02694 Malschwitz, OT Kleinsaubernitz
Telefon 035932 36721
Telefax 035932 35738

SB-Waschplatz

* 2 Jahre Garantie auf mechanische Verletzungen

Den Winter genießen!

Reifen, Felgen & Komplettträder zu gewohnten Preisen!

NEU! EuroFrost 5

YOKOHAMA Hochleistungsreifen

REDESTEN

Gislaved

Radwechsel aller 4 Räder nur **12,-€**

Einlagerung pro Saison nur **15,-€**

Reifen-Schön

Inhaber Thomas Schön
Karl-Liebnecht-Straße 17
02692 Doberschau bei BZ
Telefon (03591) 395139, Telefax (03591) 395130

www.reifen-schoen-doberschau.de

Fahrschule in den Herbstferien

Wer besonders schnell seinen Führerschein erwerben möchte, dem sei eine Ferienfahrschule empfohlen. Viele Oberlausitzer Fahrschulen bieten dies an. Die dort angebotenen Intensivkurse (oft auch Crash-Kurse genannt) ermöglichen es, in kürzester Zeit einen Führerschein zu bekommen.

Während der Intensivausbildung steht meist ein Fahr-

lehrer als Ansprechpartner zur Verfügung. Dadurch fallen die sonst so lästigen „Eingewöhnungsphasen“ zum Beginn jeder Fahrstunde weg. Der Fahrlehrer kann die Lernkurve genau verfolgen und so ein individuelles Lernprogramm an die Ansprüche jedes Fahrschülers anpassen.

Bevor die Intensivausbildung in der Ferienfahrschu-

le allerdings begonnen werden kann, sollten folgende Dinge beachtet werden.

- Mindestens sechs Wochen vor Ausbildungsbeginn sollte beim zuständigen Einwohnermeldeamt ein Führerscheinantrag gestellt werden. Denn erst wenn dieser genehmigt ist, darf man als Fahrschüler die theoretische und praktische Führerscheinprüfung ablegen.
- Rechtzeitiger Kontakt mit der Fahrschule. Ungefähr sechs Wochen vor

Beginn der Führerscheinausbildung in der Ferienfahrschule sollte man sich schon mal mit einer entsprechenden Fahrschule in Kontakt setzen. Diese beantwortet offene Frage und stellt evtl. gleich den Führerscheinantrag.

- Die Ferienfahrschule stellt hohe Anforderungen. Vor dem Beginn der Intensivausbildung sollte man sich im Klaren sein, dass es sich hierbei wirklich um eine Intensivausbildung handelt. Täglicher

Unterricht zehrt an den Nerven, ist anstrengend und hat nichts mit Ferien zu tun. Nur wer sich dieser Belastung gewachsen fühlt, sollte den Führerschein im „Crash-Kurs Verfahren“ machen.

- Zusatzkosten: Die Ausbildung in der Ferienfahrschule kostet oft mehr als die reguläre Ausbildung. Kosten für Unterbringung und Verpflegung sollten vorher mit der Ferienfahrschule besprochen werden.

Fahrschule & Busreisen



Klingauf

August-Bebel-Str. 14a • 02692 Großpostwitz,
Telefon (035938) 50111

www.fahrschule-klingauf.de • www.klingauf-reisen.de • E-Mail: fsklingauf@gmx.de

INTENSIVKURS IN DEN HERBSTFERIEN

Unsere nächsten Tagesfahrten 2013:

08.12. Historischer Weihnachtsmarkt Festung Königstein	incl. Busfahrt Festungseintritt	25,00 €
14.12. Große Bergparade Seiffen	Busf. Weihnachtsmarkt Bergparade	27,00 €

EU-
Berufskraftfahrer-
Weiterbildung
26.10.13

Herbst-
FERIENKURS
21.–29.10.13

Fahrschule

G. Skamrahl GmbH PKW KRAD LKW
www.fahrschule-skamrahl.de Mobil 0171 / 78 38 147

Klaus-Peter Gössel



Fahrschule aller Klassen

• zertifiziert nach AZAV

Aus- & Weiterbildung
nach BKrFQG

Bautzener Str. 34 (Ecke Töpferberg) · 01877 Bischofswerda
Tel. 03594 / 779780 · Fax 03594 / 779781
www.fahrschule-goessel.de

FAHRSCHULE

Am Reichturm

Kornmarkt 34 • 02625 Bautzen
Tel. 0 35 91 / 4 50 71 • www.fs-reichturm.de

Intensivkurs in den Ferien
21. bis 30. Oktober 2013
Jetzt anmelden unter Telefon 03591 45071

Mit uns können Sie auch in die Luft gehen!
www.flugservice-bautzen.de

Mehr Sicherheit für Fahranfänger

So gelingt der Start in die mobile Freiheit auch mit kleinem Budget

(djd/pt). Endlich den heiß ersehnten „Lappen“ in der Tasche haben und uneingeschränkt mobil sein: Noch immer sind der Führerschein und das eigene Auto für junge Menschen wichtige Schritte zur Unabhängigkeit. Für den Führerschein muss man aber nicht nur Theorie „büffeln“ und Fahrstunden nehmen – zunächst einmal muss das nötige Kleingeld vorhanden sein. Denn laut ADAC kann die Fahrerlaubnis je nach Fahrschule und Region mit fast 2.500 Euro zu Buche schlagen. Damit der Traum von der mobilen Freiheit nicht schon daran scheitert, hat beispielsweise die Volkswagen Bank mit dem „credit2drive“ ein spezielles Angebot zur Finanzierung der Fahrerlaubnis mit besonders niedrigen Raten entwickelt.

Kostenloses Fahrsicherheitstraining

Laut ADAC sind Autofahrer im Alter zwischen 18 und 24 Jahren die Verkehrsteilnehmer mit dem höchsten Unfallrisiko. In der Regel sind dies keine Bagatelunfälle, sondern solche mit Schwerverletzten oder gar tödlichem Ausgang. Deshalb fordert der ADAC



In Fahrsicherheitstrainings, wie sie etwa Volkswagen im Rahmen des „Junge Fahrer“-Programms anbietet, können Fahranfänger eigene Grenzen ausloten und den Umgang mit Extremsituationen üben.

spezielle Sicherheitstrainings für noch ungeübte Autofahrer, in denen sie in geschützter Umgebung ihre Grenzen ausloten und den Umgang mit Extremsituationen üben können. Solch ein kostenloses Fahrsicherheitstraining bietet Volkswagen etwa mit seinem „Junge Fahrer“-Programm an: Unter Anleitung erfahrener Coaches lernen Fahranfänger, unterschiedliche Fahrsituationen souverän zu meistern und so ihr fahrerisches Können zu verbessern.

Nicht an der Ausstattung sparen

Meist sind junge Fahrer, bedingt durch ein schma-

leres Budget, mit kleineren und älteren Fahrzeugen unterwegs. Bei einem Fahrzeugalter von durchschnittlich neun Jahren fehlen aber häufig die heute üblichen Sicherheitsstandards. Die Ausstattung mit dem elektronischen Stabilitätsprogramm ESP etwa hält der ADAC für unverzichtbar, um bei einem Kontrollverlust das Verletzungsrisiko zu minimieren. „Deshalb bieten wir im Rahmen des „Junge Fahrer“-Programms speziell für Fahranfänger besonders günstige Finanzierungsbedingungen an, damit auch sie sich ein hochwertiges und sicheres Auto leisten können“, so Stefan Voges-Staude von der Volkswagen Bank.

Einblick gewinnen – Rat und Hilfe bei Sehverlust

Woche des Sehens vom 8. bis 15. Oktober 2013



Foto: © ESCHENBACH OPTIK GmbH

Vielfältige Aktionen klären über Augenkrankheiten auf, zeigen Möglichkeiten wie sie früh zu erkennen und erfolgreich zu behandeln sind. Unser Anliegen ist es, Menschen mit Seheinschränkungen kompetent zu beraten und unterstützend zur Seite zu stehen oder an die entsprechenden Partner wie z. B. Optiker, Hilfsmittelanbieter, Rehabilitationslehrer weiter zu vermitteln. Gleichzeitig möchten wir Mitmenschen für die Probleme und Bedürfnisse der Betroffenen sensibilisieren.

Für viele Menschen ist es selbstverständlich, ALLES sehen zu können. Wenn durch Augenkrankungen z.B. die Altersabhängige Makula-Degeneration, zuckerbedingte Netzhauterkrankungen, Grauer oder Grüner Star das Sehen schwindet, fühlt sich das für die meisten Betroffenen bedrohlich an. Deshalb werden mit dem Beratungsangebot betroffene Menschen und ihren Angehörigen Informationen zu allen mit der Augenkrankheit verbundenen Themen angeboten, wie zu Sehhilfen und geeigneten Alltagshilfsmitteln, zu rechtlichen und finanziellen Ansprüchen oder auch zur sicheren Orientierung im Straßenverkehr. Das Beratungsangebot ist ein unabhän-

giges und kostenfreies Angebot der Selbsthilfe und für Menschen mit Seheinschränkungen. Die Beraterinnen Carmen Schild in Bautzen und Ingrid Kretschmar in Bischofswerda sind aus eigenem Erleben mit den Fragen des Themas Sehverlust vertraut. Sie vermitteln Betroffenen Wissen aus erster Hand bzw. stellen Kontakt zu kompetenten Ansprechpartnern her.

Termine zur Beratung sollten im Vorfeld über die zentrale Telefonnummer für „Blickpunkt Auge“ unter (0351) 80 90 628 Mo. und Do. 10:00 bis 12:00 Uhr sowie Di. und Mi. 14:00 bis 17:00 Uhr vereinbart werden oder per E-Mail: c.schild@blickpunkt-auge.de und i.kretschmar@blickpunkt-auge.de

BPA-Beratung

Di. 14.00 bis 16.00 Uhr, Mo. 10.00 bis 12.00 Uhr
Am Stadtwall 3, 02625 Bautzen
Bischofstraße 18, Oberlausitz Kliniken gGmbH
01877 Bischofswerda
im NeGuS – Raum Eingang Flinzstraße

Starke Partner für gute Sicht: Licht-Test 2013

Die starke Kooperation hat Bestand: Das Deutsche Kfz-Gewerbe (ZDK) und der Zentralverband der Augenoptiker (ZVA) werben im Aktionsmonat Oktober wie in den vergangenen Jahren gemeinsam für das gute Sehen und das Gesehen werden im Straßenverkehr.

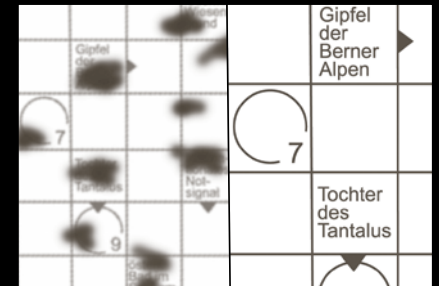
Durch die Teilnahme der Innungsoptiker wird der Licht-Test des Kfz-Gewerbes zum Licht- und Sehtest. Wenn im Oktober Autofahrer bundesweit an einem kostenlosen Test

der Fahrzeugbeleuchtung teilnehmen, wird an sie appelliert, auch kostenlos das Sehvermögen bei einem Augenoptiker testen zu lassen und umgekehrt.

Die große Bekanntheit des Licht-Testes nutzt der ZVA, um auch auf diesem Wege auf die Bedeutung eines guten Sehvermögens für die Verkehrssicherheit aufmerksam zu machen. Während des Aktionsmonats werden teilnehmende Augenoptiker Autofahrern Gratis-Sehtests anbieten. Autofahrer finden die Kfz-

und Augenoptikerbetriebe im Internet unter www.licht-test.de. Kfz-Betriebe können von der Kooperation profitieren, indem sie mit Augenoptikern vor Ort ihr Licht-Test-Marketing im Oktober stärken. Eine gemeinsame Aktion etwa durch Gratis-Sehtests im Kfz-Betrieb hat zudem eine größere Zugkraft: Denn Kfz-Betriebe und Augenoptiker zusammen erreichen einen weiteren Kundenkreis und eine bessere Medienaufmerksamkeit – bei anteiligen Kosten.

GERATEN? oder GELESEN?



SEHEN IST LEBENSQUALITÄT

Sprechen Sie mit unserem „Anerkannten Fachberater für Sehbehinderte“

MICHAEL PLÜSCHKE

Dipl.-AO (FH) · Optometrist (HWK)

Tel: 03594 - 706826
Dresdener Straße 15
01877 Bischofswerda

BESSER LESEN

BESSER FERNSEHEN

ALLTAG ERLEICHTERN

Mobiler Sehtest

Die Fielmann-Augenoptiker touren vom 8. bis 17. Oktober mit mobilen Sehtests. An sieben ADAC-Stellen testen sie kostenlos die Kurz- und Weitsichtigkeit und machen am 8.10. an der Steinstraße 26 in Bautzen Station: Der Augen-Service wird von 10 bis 17 Uhr angeboten und beinhaltet auch einen ausführlichen Brillen-Check.

Auch blinde und sehbehinderte Menschen bewältigen ihren Alltag. Sie kochen, waschen, lesen, gehen arbeiten und erfreuen sich an ihren Hobbies. Zahlreiche kleine Tricks helfen ihnen dabei und ermöglichen auch mit schwächer werdenden Augen ein „normales“ Leben. Die Selbsthilfeorganisationen sehbehinderter und blinder Menschen geben während der Woche des Sehens einen Einblick in das Leben Betroffener. Sie zeigen wie blinde und sehbehinderte Menschen Herausforderungen meistern. Dies hilft besonders Menschen, die dabei sind, ihre Sehkraft zu verlieren.



Die HENSEL-HOLZ GmbH produziert



Fotos: LVA und Hensel-Holz GmbH

Die bekannte Neukircher Firma Hensel-Holz ist ein alteingesessenes Traditionsunternehmen, das inzwischen in der fünften Generation geführt wird. Nachdem man sich in den Nachwendejahren vor allem auf den Holzgroß- und Einzelhandel konzentriert hatte, geht das Unternehmen seit einiger Zeit „Neue, Alte Wege“. Dafür war der Standort in Neukirch auf längere Sicht gesehen ungeeignet, so dass ein passendes Objekt für die Erweiterung gesucht wurde. In Seitschen, einem Ortsteil von Göda, wurde Firmenchef Thomas Hensel fündig. Hier boten sich gute Bedingungen, um sowohl Fachhandelskunden, lokale Handwerksbetriebe und Privatkunden professionell und leistungsfähig zu bedienen. „Wir wollten nicht nur fertige Holzprodukte verkaufen, die heute meist schon viele hundert Kilometer zurückgelegt haben, bevor Sie in der Oberlausitz verkauft und verarbeitet werden, sondern wieder hier produzieren und weiterverarbeiten.“ so Firmenchef Hensel, der die Rohware nach Möglichkeit hauptsächlich aus dem näheren Umfeld bezieht und damit auch die hiesige Holz- und Waldwirtschaft unterstützt. Für bestimmte Produkte wird das Produktionsortiment durch Zukauf von Douglasie, sibirischer Lärche und nordischem Holz ergänzt.

Anfang 2011 erwarb die Firma das Gelände

eines ehemaligen Baubetriebs in Seitschen. Seit dem hat das Unternehmen viel investiert. In den Kauf der Immobilie, der Maschinen und die Renovierung der Gebäude. Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Vollkommen neu präsentiert sich das Verwaltungs- und Verkaufsgelände der Firma, das früher einmal die Filiale Seitschen der BHG beherbergte. Im hellen Verkaufsraum findet man nun Musterflächen, Regale mit Farben und Lasuren sowie Befestigungstechnik. Die Kunden werden vor Ort beraten und können individuelle Holzmenen und Zubehör kaufen. Aber auch die regionalen Holz- und Baustoffhändler sowie die Handwerker profitieren von dem neuen Firmengelände. So konnte das Sortiment wesentlich erweitert werden und es wird eine komfortable Produktpalette vorgehalten, die das heutzutage immer wichtiger werdende schnelle Reagieren auf den Bedarf sicherstellt. Auch der Standort Neukirch wird durch die Erweiterung in Seitschen aufgewertet, da auch hier das erweiterte Sortiment dank Warenaustausch und gemeinsamer EDV zur Verfügung steht. Zum neuen Firmengelände meint Thomas Hensel „Es gibt natürlich noch viel zu tun, aber das Ergebnis der monatelangen Umbauarbeiten kann sich sehen lassen. Das Objekt ist groß genug, da können wir noch viele Ideen umsetzen“.

Biokläranlagen

Einbau & Verkauf Dirk Born

- Baggerarbeiten & Abtransport
- Hausanschlüsse
- Hausentwässerung
- Pflasterarbeiten
- Gartengestaltung

Alles aus einer Hand!

A-M-S Dirk Born
Parkstraße 20
01904 Neukirch
Tel. (01 72) 8 82 94 49
ams-born@freenet.de

Wir beraten Sie gern vor Ort.

Ihre Fachkräfte aus der Region

Dachdeckerbetrieb Garth GmbH

GF: Dachdeckermeister Mike Hartmann
Tel. (035951) 32440 • Fax (035951) 31172

Zittauer Straße 18
01904 Neukirch/La.

www.dachdeckerbetrieb-garth.de



Oliver Thomas
Architekt

Georgenbadstraße 25
01904 Neukirch

Tel.: 03 59 51 / 34 95 01
Fax: 03 59 51 / 34 95 02
info@architektur-thomas.de
www.architektur-thomas.de

Trockenbau
Restauration
Abbrucharbeiten
Gartengestaltung
Sandstrahlarbeiten



Reime Gebäudetechnik
Ronny Reime
Karl-Weickert-Straße 6
01904 Neukirch
tel. 035951 34669
fax. 035951 18561
mobil. 0162 2387843

www.reime-gt.de



Loske's
TISCHLEREI

Inh. Marcel Loske

Bau- & Möbeltischlerei • Rollläden
Innenausbau • Schlüssel-Service-Station

Dresdener Straße 19
01904 Steinigtwolmsdorf

Telefon (035951) 32222
Telefax (035951) 30072

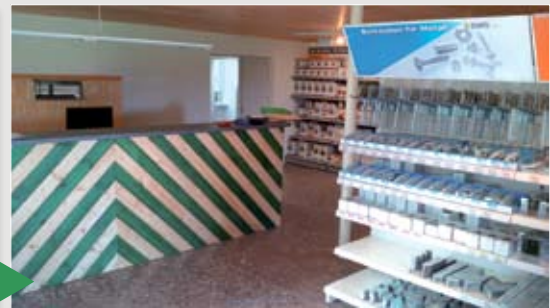
loskes-tischlerei@freenet.de • www.loskes-tischlerei.de

ULRICH HÖRNIC

Installations- und
Klempnermeister

- Sanitärinstallation
- Heizungsbau
- Bauklempnerei

Am Schossigstift 11
01904 Neukirch
Tel./Fax: 035951 32698
Funk: 0172 7079282



und verkauft nun auch in Seitschen



Guten Tag Herr Hensel, welche Vorteile bietet der neue Standort gegenüber dem Stammbetrieb in Neukirch?

Wir sind hier in der Lage, eigene Produkte in wirtschaftlichen Größenordnungen zu produzieren, markt- und saisonalbedingte Schwankungen durch die Lagerhaltung besser zu kompensieren, eine kostengünstigere Lagerung

durchzuführen sowie das Produktportfolio zu erweitern. Kurz gesagt: Wir sind damit fit für die Zukunft.

Sie haben viel in die moderne Produktion investiert. Was produzieren Sie alles?

Wir fertigen auf einer modernen Produktionslinie Massivholzdielen, Profilbretter, Terrassendielen, Fassadenschalungen, Konstruktionshölzer sowie gehobelte Latten und Rauspund. Ergänzt wird unser Sortiment mit Handelsprodukten wie Holz- und Laminatböden, Wand- und Deckenverkleidungen, Verlegeplatten, Bauholz, Gartenholz, Zäune, Farben und Lasuren, Holzschutzmittel, Schrauben und weiteres Montagematerial.

Holz ist mittlerweile ein globaler Rohstoff. Sie verarbeiten vorrangig heimisches Holz. Warum?

Weil wir davon überzeugt sind,

dass es sowohl ökonomischer als auch ökologischer ist, gerade lokal verfügbare, transportintensive Güter wie Holz in der Region zu produzieren, in der es auch verbraucht wird. Außerdem sehen wir funktionierende regionale Wirtschaftskreisläufe als wichtigen Baustein für die Beschäftigung und Zukunftsfähigkeit in einer Region. Die Verwendung regionaler Produkte gelingt natürlich nicht immer, sollte aber ein wesentlicher Leitgedanke sein.

Welche Kunden beliefern Sie mit Ihren Produkten?

Wir haben historisch bedingt eine vielschichtige Kundenstruktur. Mengenmäßig den größten Anteil machen dabei mittlerweile die Holz- und Baustoffhändler aus. Außerdem beliefern wir viele Weiterverarbeiter sowie Holzbau- und Bauhandwerksbetriebe.

Natürlich möchten wir auch nach wie vor kompetenter Ansprechpartner für private Bauherren und Kunden sein, die uns schon viele Jahre treu in Anspruch nehmen. Dabei ist es unerheblich, ob der Kunde eine komplette Holzfassade für ein Haus benötigt oder nur ein einzelnes Brett für eine Reparatur.

Viele Unternehmen suchen Azubis und Mitarbeiter. Wie schaut es bei Ihnen aus?

Wir sind sehr stolz darauf, ein junges und motiviertes Team zu sein, das die gegenwärtigen Aufgaben gut meistert. Da wir unser Produktionsvolumen weiter ausbauen wollen, haben wir vermutlich auch in 2014 weiteren Personalbedarf. Außerdem bilden wir im Ausbildungsberuf Holzbearbeitungsmechaniker aus, für den wir 2014 wieder einen Azubi suchen.



Hensel-Holz GmbH
Produktion, Groß- und Einzelhandel

Bruno-Stiebitz-Str. 53 01904 Neukirch
Tel. 03 59 51/ 3 21 61 Fax 1 87 60

Hauptstr. 50/ 52 02633 Göda/ OT Seitschen
Tel. 03 59 30/ 2 99 89-0 Fax 299 89 99
e-Mail info@hensel-holz.de

- Terrassendielen, Fassadenverkleidungen, Profilholz, Rauspund usw. aus eigener Produktion
- Lärche, Douglasie, Fichte, Eiche, Bangkirai - sägerau od. gehobelt
- Bau- und Konstruktionsholz, Platten, Holzschutz u. Befestigung

Mit ...
Hensel-Holz
... nicht auf dem Holzweg!



Fliesenleger
René Hübner

Beratung • Verkauf • Verlegung

Rupprechtshäuser 2 • 01904 Neukirch/Lausitz
Tel. 035951 30260 • Fax 035951 35521 • Funk 0175 8106308
E-Mail: Fliesen.Huebner@gmx.de
www.Fliesenleger-Huebner.de



MALERBETRIEB **JANS WÜNSCHE**
wünsch Dir was...

Malerarbeiten • Bodenbeläge • Laminat

Hauptstraße 18 • 01904 Neukirch
Tel. & Fax: 035951 37096 • Mobil: 0172 6355759



Metallbau Rönisch Steinigtwolmsdorf
Schweißfachbetrieb nach DIN EN ISO 3834-3 und DIN 18800-7 Kasse B

- **Anfertigung von Treppen, Geländern und Zäunen**
- **Ausführung von Schmiedearbeiten, Bauschlosserarbeiten und Stahlbauarbeiten**
- **Lieferung und Einbau von Türen, Rolltoren und Schwingtoren**

Dresdener Straße 27a
01904 Steinigtwolmsdorf **NEU ►► Verkauf von Schrauben**

Telefon (035951) 32424 • Mobil 0173 / 9347178
www.metallbau-roenisch.de



LexWARE
Partner

IT-Dienstleistungen
Hard- & Softwareberatung
Netzwerkplanung & aufbau



Bernd Kriwolat
Hauptstraße 75
01904 Neukirch
Tel: 035951-34989-0
Fax: 035951-34989-9
www.BKonsulting.de
Info@BKonsulting.de

BKonsulting
IT - Netzwerk - Telefonie

Der Bautzener Bote wünscht der Hensel-Holz GmbH alles Gute.

Die hier inserierenden Firmen empfehlen sich.

FESTUNG KÖNIGSTEIN

Pomm' Pomp-Pös

Das große Weihnachts-Spectacle
 Mit brillanten Showeinlagen, glanzvollen Dekors, feurigem Spectacle und ...

- mehrgängigem Weihnachtsmenü à la française
- süßen Desserts vom Weihnachtsmarkt
- großer Pyro- und Feuershow

ab 59,- €
Tickets: 035021 64 444
pomm-pomp-poes.de

Zusatztermine mit Höhenfeuerwerk am 20.11.2013 & 05.01.2014

MIT GRATIS BUSTRANSFER 15:30 UHR AB DRESDEN, RÜCKFAHRT 22 UHR

In den Kasematten
 KULINARISCHE ZEITREISEN

Ausflugstipps im Herbst

Die Herbstferien-Angebote

für Kinder und junge Leute sind da!

Erlebnisreiche Ferienangebote in unseren 5 Schullandheimen sind ab sofort buchbar. Hexen treiben in Halbendorf ihr Unwesen, in Neukirch könnt ihr mit den Vampiren tanzen oder auf Schatzsuche gehen. Herbstliches Treiben und Naturferien bietet das SLH Sohland und kleine Forscher können in Grüngräbchen an Fragen zu Natur und Technik experimentieren.



Anmeldung & Information

Kinderreisebüro der Schullandheime e.V.

Schloßstraße 19 · 02625 Bautzen

Tel. 03591 22285 oder 601603 · Fax: 03591 / 209364

schullandheime@web.de • www.schullandheime.de



Der BB verlost 1 Familienkarte. Schreiben Sie bis 7. Oktober eine Mail mit dem Kennwort „Kasematten“ und ihrer Anschrift an margit.hackbarth@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

ABENTEUER KLETTERWALD ZITTAUER GEBIRGE

SPASS & NERVENKITZEL FÜR DIE GANZE FAMILIE

7 SPANNENDE KLETTER-PARCOURS ZWISCHEN DEN BAUMWIPFELN

IN DEN HERBSTFERIEN TÄGLICH AB 10 UHR FÜR EUCH GEÖFFNET

ABENTEUER KLETTERWALD ZITTAUER GEBIRGE

JONSDORFER STRASSE 40 02779 GROSSSCHÖNNAU HINTER DEM TRIKI BAD

TEL. 0176 / 20 787 747

WWW.KLETTERWALD-ZITTAUERGEBIRGE.DE

...auf einen Sprung in den

TIERPARK ZITTAU

Zoo im Dreiländereck

- ▷ Begehbare Gehege
- ▷ Lamawanderungen
- ▷ Erlebnisspielplätze
- ▷ Skulpturenwiese
- ▷ Märchenpfad

ein tierisch spannendes Natur- und Kulturerlebnis www.tierpark-zittau.de

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie -.50 Rabatt auf den Eintrittspreis!
 (Gültig bis 31.12.2013)

Ausstellung

Bautzen. Der Schullandheime e.V. als Partner der Kreissparkasse Bautzen stellt in der Sparkassenfiliale am Kornmarkt Bilder- bzw. Fotomaterial aus. Inhalt der Ausstellung ist die Arbeit der Schullandheime sowie Impressionen der diesjährigen Sommerferienlager. Interessierte können sich während der regulären Öffnungszeiten gern informieren.

Im Geschäftsgebiet der Kreissparkasse Bautzen werden seit vielen Jahren vier Schullandheime (Bautzen/Burk, Neukirch, Sohland, Halbendorf) erfolgreich geführt.

Führungen und Eintritt sind kostenfrei

HERRNHUTER SCHAUWERKSTATT

Oderwitzer Straße 8 · D-02747 Herrnhut/Sachsen
 Telefon +49 35873.3640 · Fax +49 35873.36435
 Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 10-17 Uhr
 (außer sonn- und feiertags)
info@herrnhuter-sterne.de


www.herrnhuter-sterne.de

HERRNHUTER®

Ein Stern, der in die Herzen leuchtet ...

Erleben Sie in unserer modernen Schauwerkstatt die traditionelle Herstellung des Herrnhuter Sterns.

In unserer umfangreichen Ausstellung begeben Sie sich auf Entdeckungsreise und tauchen ein in die Geschichte des Herrnhuter Sterns und seinen Platz in der Herrnhuter Brüdergemeine.



Trebendorf/Oberlausitz
REINERT RANCH

**TIERE KINDER-QUADS
SALOON + STEAKHOUSE
QUAD-TOUREN U.V.M.**

ROHNER WEG 7 · 02959 TREBENDORF · WWW.REINERT-RANCH.DE

Herbstabend

Auf der Erde Nacht und Dunkel, Oed` die Flur und kahl der Hag,
Droben sternig Lichtgefunkel Wie ein sel`ger Himmelstag.
Klagst du, daß die Blätter fliegen? Laß das Laub dem Sturm der Nacht!
Dunkel mag die Erde liegen, Droben ist ja Licht entfacht!
Schau` nur zu den Sternenauen: Immer neuer Sterne Schaar
Wird dein staunend Auge schauen, Goldenlicht und wunderbar.
Stauend stehst du lichte Sterne. Auch in deiner Seele klar,
In der Nähe, in der Ferne. Wirst du freudig sie gewahr.
Trauerst du, daß Blätter fliegen? Laß das Laub dem Sturm der Nacht!
Dunkel mag die Erde liegen; Ist ja Licht genug entfacht!

Franz Alfred Muth

- 81 Miniaturen, Modelle, Erlebnisbereiche
- funkferngesteuerte Schiffsmodelle
- Miniaturpark 8.000 m²
- Heimatkino



Miniaturpark
Die Kleine Sächsische Schweiz
Dorf Wehlen

Öffnungszeiten 2013:
23. März bis 3. November,
täglich 10.00 – 18.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

Außerhalb der Saison:
Mo – Fr 9.30 – 16.30 Uhr nur
Werkstattverkauf. Für Roll-
stuhlfahrer in Begleitung
geeignet! 8. Dezember,
2. Advent Lichterfest.

- Bonsai-Wälder
- Schauwerkstatt
- Sandstein-Laden
- Miniaturbergbahn mit echter Dampflok

Schustergasse 8 · 01829 Dorf Wehlen · Telefon: (035024) 7 06 31
www.kleine-saechsische-schweiz.de · info@kleine-saechsische-schweiz.de

Herbstfest in der Kleinen Sächsischen Schweiz

Am 20. Oktober 2013 ist wieder Herbstfest in der Kleinen Sächsischen Schweiz. Gäste und Einwohner sind herzlich eingeladen, die herbstliche Anlage zu erleben, selbst mal Steinmetz zu sein, echte Dampflok zu fahren, Schauvorführung von Schiffsmodellen zu erleben. Sie können Herbstbasteln mit Sandstein und Naturmaterialien, Kürbisschnitzen, Apfelsaft selbst pressen, sich an Geschicklichkeitsspielen testen, Kinder können sich schminken lassen. Für das leibliche Wohl sorgt das Team

der Alten Säge unter anderem mit ersten Heißgetränken der Saison zum genießen. Zum Abschluss gibt es immer eine Lampionrundfahrt mit der Bergbahn vorbei am Tunnel-Kübisgespenst.

Wandertipp

Sollte das Wetter mal nicht für die große „Sächsische Schweiz“ taugen oder man will es erst mal gemütlich angehen, kann der „Schweizreisende“ erst mal den Miniaturpark durchstreifen. Dabei holt er sich Anregungen für die nächsten Wanderungen oder entdeckt bereits erklommene Gipfel in Miniatur wieder.

Der Spreewald ist nur ein Katzensprung entfernt...
Erholen und entspannen Sie sich bei uns im Hotel

Zum Leineweber Am Waldrand
03096 Burg
Hotel – Wellness – Restaurant (Spreewald)

„Ars Vivendi“ die Kunst zu leben.

- 2x Übernachtung im komfortablen Doppelzimmer
- 2x Frühstück vom Buffet
- 2x Abendessen im Rahmen der Halbpension
- 1x 2 Stunden Aufenthalt in der Spreewald Therme
- 1x Hot Stone Massage (ca. 30 Min) im Hotel
- Kostenfreie Nutzung der hoteleigenen Sauna

Preis p.P.
im DZ ab
129,00 €
Preis p.P.
im EZ ab
153,00 €

Telefon: 035603 640 • Fax: 035603 61129
E-Mail: hotel-zum-leineweber@t-online.de
www.Zum-Leineweber.de

Veranstaltungen im Spreewald

06.10.2013, 11.00 Uhr
in Lübben
Musikalischer Herbstbrunch
Infos: Agentur Querdenker (03546) 225397
www.querdenker.net

07.10.2013 bis 13.10.2013 in Lübben
Paul-Gerhardt-Herbstwoche
„Nichts nimmt mir meinen Mut“, Infos:
Paul-Gerhardt-Kirchengemeinde Lübben, (03546) 3122 oder 7347,
www.paul-gerhardt-luebben.de



Burger Nacht der Kürbisgeister
5. Oktober 2013
18 bis 21 Uhr
Abgabe der Kürbisse
Bismarckturm




GEISTERNACHT
im **IRRGARTEN** Kleinwelka

2. Geisternacht: 05.10. (18 – 23 Uhr)
3. Geisternacht: 12.10. (17 – 22 Uhr)
(Besonders für Familien mit kleineren Kindern geeignet)

- schaurige Speisen und Getränke
- Kinderzaubershow und Totenkopfraten
- gruselige Spiele, Feuershow

und viel Schauriges mehr...
Infos unter: www.irrgarten-kleinwelka.de

Wir verlosen für die 3. Geisternacht 3 x 4 Freikarten. Schreiben Sie bis 7.10. eine Mail mit dem Kennwort „Geister“ und ihrer Anschrift an birte.maleskat@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



Ausflugstipps im Herbst

Reise in die Oberlausitz

(mpt-13/176). Städtereisen sind immer stärker gefragt - insbesondere dann, wenn sie mit einzigartigen Kulturerlebnissen verbunden werden können. Ideal für eine Städtereise geeignet ist in diesem Zusammenhang der Oberlausitzer Sechsstädtebund inmitten des Dreiländerecks Deutschland, Tschechien und Polen. Denn die reiche Kultur der zweisprachigen und weltoffenen Ferienregion wird sowohl von sächsischen und böhmischen als auch von sorbischen und schlesischen Einflüssen geprägt. Gäste der Region können sich mitten im Herzen Europas nicht nur von den zahlreichen Oberlausitzer Kulturerlebnissen verzaubern lassen, sondern finden auch eine imposante Landschaft und charmante Gastgeber vor - eine unschlagbare Kombination, die für Bildungs- und Städtereisende den Reiz der Region ausmacht.



02625 Bautzen • Paul-Neck-Straße 121 • Tel. (03591) 600037

- 18.-20.10.13 Saison – Abschlussfahrt - Wo Hermann den Römern das Fürchten lehrte!** Stadtführung Lemgo, Schifffahrt Mindener Wasserstraßenkreuz, Residenzschloß Detmold uvm. **Restplätze!!!** **257 €/HP**
- 8 / 15 Tage Kurreise nach Franzensbad –** Verschiedene Hotels buchbar, Termine auf Anfrage
7/14 Ü/VP, ärztliche Untersuchung, durchschnittlich
3 Behandlungen pro Werktag, freier Eintritt ins Aquaforum **ab 557 €**
- 28.12.13 – 02.01.14 Jahreswechsel im Bayerischen Wald – 3- Sterne Hotelkomplex „Hohenauer Hof“** Stadtführungen in Regensburg und Passau, Fackelwanderung mit Glühwein, Führung Trappistenkloster Engelhartzell, Pferdekutschfahrt, Silvester-Gala-Abend im Hotel mit 4-Gang Menue, Musik, Tanz und Mitternachtsbuffet **553 €/HP**
- 31.12.13 Jahreswechsel in der „Blauen Kugel“ Cunewalde** Begrüßungscocktail, Kalt-Warmes Buffet, Tanz mit Discothek und Programm, Tombola und Mitternachtsimbiss **68 €**
- 31.12.13 Silvestergala in der Stadthalle Neustadt – „Mit Rock'n Roll und Petticoat ins Jahr 2014 –** Begrüßungssekt, Silvester-Buffet, Tanz und Unterhaltung in allen Räumen, Showeinlagen, Getränke (Außer Bargetränke) inklusive!
Kind. bis 14 J.: 69 € 110 €
- 31.12.13 Silvester im „Schützenhaus“ Pulsnitz –** Begrüßungssekt, kalt-Warmes Buffet mit Dessertanteil, Live-Musik mit Kapelle, Showeinlage **65 €**
- 01.12.13 „So klingt's bei uns im Weihnachtsland“ - Adventsgala in der Festhalle Annaberg-Buchholz mit Marianne Martin –** inkl. Kaffeegedeck und Programm, Möglichkeit zum Weihnachtsmarktbesuch **45 €**
- 04.12.13 „Weihnacht mit Willi Seitz & Kai Dörfel“ im „Kyffhäuser“ Großharthau** inkl. Kaffeegedeck, Progr. und rustikalem Abendessen **59 €**
- 21.12.13 „berlin Erleuchtet“ – Weihnachtседition im Friedrichstadtpalast Berlin –** inkl. Eintrittskarte und Möglichkeit zum Weihnachtsmarktbummel **PK1 105 € PK 2 95 €**

Unsere aktuellen Reisekatalog erhalten Sie unter
Tel. 03591/600037 oder auf www.lassak-reisen.de !



Die Via Sacra, die „Heilige Straße“, führt zu kulturhistorischen Bauwerken und Kunstschätzen.

Foto: dpa/MG Oberlausitz-Niederschlesien



Für unsere Jüngsten: Hüpfkissen, Riesensandkasten, ab 12 Uhr: Ponykutschfahrten

Dietrich Bonhoefferstr. 7 Telefon: 03585 / 481711
02708 Löbau

www.kartbahn-loebau.de

In den Herbstferien haben wir für Sie jeden Tag ab 14 Uhr geöffnet

Erleben Sie ANATOMIE HAUTNAH

im **PLASTINARIUM** in Guben

Gruppenbesuche (ab 20 Personen) sind außerhalb der regulären Öffnungszeiten nach Voranmeldung möglich.

ÖFFNUNGSZEITEN

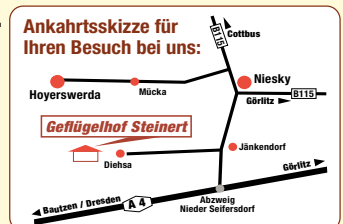
Freitag bis Sonntag 10-18 Uhr (letzter Einlass 16 Uhr)
Tel.: 03561-54 74 382
Uferstraße 22, 03172 Guben

www.PLASTINARIUM.de

Mario Steinert lädt bis 22.12.2013 an jedem Sonntag und an den Feiertagen von 10 – 18 Uhr ins neu erbaute Bauernhofcafé mit Biergarten nach Diehsa ein.

Herzlich willkommen auf dem Geflügel- und Bauernhof Mario Steinert.
Hier erleben Sie Natur pur: Besichtigung • Erholung • Entspannung

NEU: ganztägig frisch gegrillte Broiler • Softeis • Kugeleis • Kaffee Bauernkuchen! • Erfrischungsgetränke • kühles Bier vom Fass!



Geflügelhof Mario Steinert
Weißenberger Str. 73a
02906 Diehsa
Telefon 035827 78428
www.frischgefluegel-steinert.de



Eine gemeinsame Aktion von SEAT und BILD.de.



Klimaanlage



6 Airbags



ESC¹



Einparkhilfe



bis zu 1.490 l Kofferraumvolumen

Kundenvorteil: 4.480 €²

ab 12.990 €³

unverbindliche Preisempfehlung

SEAT TOLEDO REFERENCE SALSA

ENJOYNEERING

Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo Reference Salsa 1.2 TSI, 63 kW (86 PS), in l/100 km: innerorts: 6,5, außerorts: 4,3, kombiniert: 5,1, CO₂-Emissionen: kombiniert 119 g/km. Effizienzklasse: C. Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo: kombiniert 6,1-3,9 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 137-104 g/km. Effizienzklassen: D-A.

¹Elektronische Stabilitätskontrolle. ²Am Beispiel des Aktionsmodells SEAT Toledo Reference Salsa 1.2 TSI mit 63 kW (86 PS) gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH von 17.470 € für einen vergleichbar ausgestatteten SEAT Toledo Reference. Weitere Informationen zu dieser Aktion sind bei Ihrem unten genannten SEAT Händler erhältlich. ³Unverbindliche Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten. Händlerpreis auf Anfrage. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Seat Autohaus Winkler GmbH

Dresdener Straße 30
01909 Großharthau
Tel: (03 59 54) 5 88 60
Fax: (03 59 54) 5 88 69
g.schneider@seatwinkler.de
http://winkler.seat.de/

Autohaus Thomschke GbR

Am Ochsenberg 3
01917 Kamenz
Tel: (0 35 78) 30 24 31
Fax: (0 35 78) 30 80 03
thomschke@seatpartner.de
http://thomschke.seat.de

Autohaus Krenz

Zittauer Straße 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (03 59 51) 2 00 10
Fax: (03 59 51) 20 01 66
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Autohaus Prochno GmbH

Löbauer Straße 49
02708 Lawalde
Tel: (0 35 85) 40 41 81
Fax: (0 35 85) 40 41 80
prochno@seatpartner.de
http://prochno.seat.de

DER SEAT TOLEDO REFERENCE SALSA

Eine Limousine zum Kleinwagenpreis

Entdecken Sie eine Stufenheck-Limousine, die in jeder Situation eine gute Figur macht. Der SEAT Toledo Reference Salsa vereint präzise Linien, klar definierte Kanten und eine stilvolle Eleganz mit einem ausgesprochen hohen Nutzwert – und bietet darüber hinaus eine Vielzahl von attraktiven Ausstattungshighlights.

Von der Klimaanlage bis hin zur Ultraschall-Einparkhilfe, hier erwartet Sie ein beachtliches Ausstattungsniveau zu einem äußerst attraktiven Preis. Was der SEAT Toledo Reference Salsa noch alles zu bieten hat? Schauen Sie doch einfach bei Ihrem SEAT Partner vorbei. Er berät Sie gerne weiter.

Ultraschall-Einparkhilfe

Rückwärts einparken wird zur Leichtigkeit: Die Ultraschall-Einparkhilfe hinten prüft den Abstand zu Objekten, die sich hinter Ihrem SEAT Toledo Reference Salsa befinden, und gibt ein Warnsignal aus, falls Sie dem Objekt zu nahe kommen sollten.



Klimaanlage

Im Sommer zu warm, im Winter zu kalt. Selten herrscht das Klima, das wir uns wünschen. Anders im SEAT Toledo Reference Salsa. Denn mit der Klimaanlage stellen Sie ganz einfach die Temperatur ein, die Sie zum Wohlfühlen benötigen, und bestimmen so Ihr Wunschlima selbst.



Kofferraum

Im Alltag beweist der SEAT Toledo Reference Salsa wahre Größe: Mit seinen 550 Litern Gepäckraumvolumen, die sich sogar auf bis zu 1.490 Liter vergrößern lassen, nimmt er es mit jeder Herausforderung auf – vom Wocheneinkauf bis hin zum Urlaubsgepäck. Und seine große Heckklappe, die sich wie bei einem Fließheck hochklappen und öffnen lässt, macht das Beladen noch bequemer.



Besuchen Sie ihren SEAT Händler vor Ort und erleben den SEAT TOLEDO Reference Salsa.

SEAT
informiert

Bundestagsabgeordnete Maria Michalk ist beliebt

Nach dem Wahlsieg – gemeinsam für die Oberlausitz

Bautzen. (K.K.) Große Freude herrschte am 22. September in Bautzen, nachdem die ersten Ergebnisse der Bundestagswahl verkündet wurden. Maria Michalk, die CDU-Bundestagsabgeordnete, bekam in vielen Gemeinden ihres Wahlkreises überwältigende Prozentzahlen.

Für sie ist es die vierte Wahlperiode, die Ergebnisse hatten sich kontinuierlich gesteigert. Am Wahlabend sagte sie: „Wir freuen uns

als CDU über das eindeutige Ergebnis, das noch besser als beim letzten Mal ist. Es ist ein Ausdruck der Anerkennung und ein Vorschuss an Vertrauen. Nun kann man wieder bestärkt an die Arbeit gehen. Ich bedanke mich bei allen Wählerinnen und Wählern und nehme das Votum als Verpflichtung, mich für die Oberlausitz vehement einzusetzen.“

Eine Woche nach der Wahl nun die Frage nach

ihrem gewünschten Koalitionspartner. Sie antwortet recht nüchtern: „Zur Koalition hat der Wähler zwei Optionen bestimmt. Mit Blick auf den Bundesrat halte ich die große Koalition als am realistischsten.“



Maria Michalk freut sich am Wahlabend über die guten Wahlergebnisse.

Foto: Kerstin Kunath

SARRASANI TROCADERO

Animagus
DINNER-VARIÉTÉTHEATER

21. NOV. 13 – 16. FEB. 14
DRESDEN - STRAßBURGER PLATZ

TICKETS AN ALLEN BEKANNTEN VVK-STELLEN ODER UNTER

0700-727 727 264*

WWW.SARRASANI.DE

SARRASANI TROCADERO
DINNER-VARIÉTÉTHEATER

0,14€/MIN. AUS DEM DT. FESTNETZ, MOBILFUNK GGF. ABWEICHEND

LANDGASTHOF BUCKAN Inh. Marion Müller
seit 1929 in Medewitz

Kirmes vom 19. bis 21.10.2013
Wir empfehlen Ihnen unsere traditionelle Kirmesküche!

Ring 11 · 01877 Medewitz
Telefon (035930) 50343

Das **Landhotel Thüermchen** bietet Ihnen das angemessene Ambiente.

Festlicher Mittagstisch an den Feiertagen

Wir organisieren Ihre Feier und Sie genießen.

Marienplatz 5
02681 Schirgiswalde
Telefon (03592) 380322
www.landhotel-thuermchen.de

bis 80 Personen • überdachter Innenhof
Ideal für Ihre Familienfeiern!

HOTEL GARDEN

Tanzbar • Restaurant • Gartenlokal
Kegelbahnen • Tagungsraum
Sauna • Solarium

Für Ihre Weihnachtsfeier haben wir noch Termine frei!

Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag Mittagstisch

Das Haus für Ihre Feiernächte

Niederkainaer Str. 3 • Bautzen • Tel. 03591 67000 • Fax 670010
info@hotel-garden-bautzen.de • www.hotel-garden-bautzen.de

BA 4 - Abfahrt Ost • Inh. Siegfried Kübsch

Unser Restaurant hat täglich für Sie geöffnet!

Maria ist das neue Kalendermädchen



Die Wahl zum Kalendermädchen 2014 war spannend bis zum Schluß. Sie setzt sich mit 1400 Facebook Stimmen gegenüber den andere 19 Teilnehmerinnen durch. Am Ende gewann Maria (24 Jahre) aus Neustadt. Zusammen mit dem Fotografen Michael Klingner wurden am Wo-

chenende die Bilder für das neue Titelbild des Kalenders geschossen. Alle Bilder vom Fotoshooting gibts unter www.bautzenerbote.de zu sehen. Der BautzenerBote bedankt sich bei allen Teilnehmende für die Aktion.

Wohin zur Weihnachtsfeier?

Regionale Gasthäuser empfehlen sich und bitten um ihre Tischbestellung.

Gaststätte
» **Erbericht** «
Steinigwolmsdorf

Bestellen Sie rechtzeitig für Ihre Weihnachtsfeier.

Tel. **035951 / 32916**
Geöffnet ab 11 Uhr, Mi. + Do. Ruhetag
Am Markt 5 - 01904 Steinigwolmsdorf

TEXAS RESTAURANT

Verbringen Sie bei uns Ihre Weihnachtsfeier.

LONGHORN
Texas kitchen

Preiswerte Mittags-Tagesgerichte von Montag – Freitag
Neuteichnitzer Straße 35 • 02625 Bautzen
Telefon: (03591) 305090 www.longhorn.de

Fest- und Feiernservice
Renett Rämisch

Großpostwitzer Straße 37
02692 Obergurig OT Lehn

Ihre Weihnachtsfeier in gemütlich-weihnachtlicher Atmosphäre

Wildspezialitäten • gebackene Pute und Gans
Tanzabend am 26. Oktober 2013
Schlachtfest am 8. und 9. November 2013 • **Silvestertanz**

Telefon (035938) 51389 • Funk (0172) 3622142 • www.feiernservice.de

Gasthaus & Pension

„Zur alten Böttcherei“

Speisen
Übernachten
Partyservice

ab **Martinstag** (11.11.2013)
knusprige **Gänsebraten**

Bestellen Sie jetzt für Ihre **Weihnachtsfeier** mit Freunden und Kollegen und zu den **Festtagen**.

Jeschützer Str. 20 • 02694 Großdubrau • **OT Quatitz**
Tel. (035935) 3340 • www.Zur-alten-Boettcherei.de • Di. + Mi. Ruhetag

Ihr Ausflugsziel...

Gasthaus & Hotel

Rote Schenke Pielitz

Mittwoch bis Sonntag ab 11.30 Uhr
Gesellschaften bis 60 Personen

Bestellungen für Ihre Weihnachtsfeier nehmen wir gern entgegen.

Tel. (0 35 91) 21 04 70
www.rote-schenke.de

Schöne Oberlausitz, sehen und erleben.

Hotel Alter Weber

02733 Cunewalde
Oberlausitzer Str. 13
Tel. 035877 / 88900
Fax 035877 / 8890111
www.alterweber.de
hotel@alterweber.de

- Feiern bis zu 60 Personen • köstliche Buffets
- Weihnachtsfeier mit sportlicher Betätigung auf der Kegelbahn
- liebevolle Tischdekorationen
- großzügige Tanzfläche

Familienfeiern aller Art • Weihnachtsfeiern

► 19. & 20.10.2013 - Kirmesessen mit vielen Spezialitäten
► 9. & 10.11.2013 - Gans zum Martinstag am 1. Weihnachtsfeiertag geöffnet

Gaststätte & Pension Jiedlitz
Oberlausitz

Telefon **035953 8427**
Telefax **035953 29209**

Planen Sie Ihre Weihnachtsfeier

01906 Burkau • OT Jiedlitz www.Pension-Jiedlitz.de

Geschäftsempfehlung

Rechtsanwältin Reif

Clara-Zelkin-Straße 10 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 2704970
E-Mail: R.AinReif@aol.com
Schuldnerberatung für Privatpersonen
und Kleinunternehmen

Ihr Holzspezialist!

**Fassadenschalungen
und Terrassendielen**
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

Stellenmarkt

Unterstützung gesucht!

Für den Druck und die Auslieferung von Gemeindezeitungen suchen wir eine technisch geschickte sowie flexible Unterstützung für ca. 2 mal 7 Stunden im Monat.

**Kontakt: Lausitzer Verlagsanstalt,
Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen**
Telefon: 03591 2707719
(Infos: Mo – Do von 9 – 12 Uhr)

Ideal für rüstige Rentner & Vorruheständler

Examierte Pflegekraft

in TZ (30–35h/Wo.) für Wachkoma-Patient in Privathaushalt ab sofort nach Wehrsdorf gesucht.
Tel. 0161/9712282 oder bewerbung@proroba.de

Haushaltshilfe für 2 x im Monat gesucht. Reinigung, Bügelarbeiten etc., Arbeitszeiten nach Vereinbarung. Tel. 01522 1449298

Suchen nette u. zuverlässige Mitarbeiterin f. Reinigungsarbeiten / Verkauf f. 12 -25 Std./Woche. Schriftl. Bewerbung. Chiffre 5/6/2172

Haushaltshilfe gesucht für Wohnung in Kleinwelka jeweils Donnerstags oder Freitags. Tätigkeiten: sauber machen, aufräumen, Fenster putzen, Wäsche bügeln. Nur sehr ordentliche, ehrliche und zuverlässige Bewerber. Kontakt: 0176 233 97 217

Suche z. Verstärkung unseres Teams freundliche Kellner/in auch ungelernit mit Interesse für den Beruf in Vollzeit/Teilzeit-oder Mini-Job. Bewerbung an Hotel Garden, Herrn Kubsch, Tel 03591 67000.

14-Jährige sucht Ferienjob. Tel. 035877 80855 o. 0173 9263611

Zahntechniker/in für folgende Abteilungen gesucht: Kunststoffprothetik, Keramik, CAD/CAM (Konstruktion), Kombi. Modernes Labor, attraktive Konditionen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. DL Barth 035872/4120 oder beate.barth@dentallabor-barth.de

An- und Verkauf

Kaufe Bastlernachlass, Radio, Kfz, Modellbahn, Briefmarken, Bücher, Trödelkram antik. Tel. 03592/3949014

Wohnungsmarkt

Vermieten neu san. 3-RWE in Schlungwitz, 70 qm, NKM 294,00 € zzgl. 140,00 € BKV+Kaution, Tel. 0351 828090 DHV

Vermieten neu san. 5-RWE in Schlungwitz, 119 qm, NKM 483,00 € zzgl. 267,00 € BKV+Kaution, Tel. 0351 828090 DHV

Zentr. Lage BZ, Nähe Krankenhaus. 1-R-Whg. im Souterrain, 30 qm mit Keller in modernem MFH, sep. Eingang, KM 150,00 € Event. Garage mögl. Tel. 0171-7702621 ab 18.10.13.

Die Gemeinde Neukirch/Lausitz vermietet ab 01.10. einige 1 bis 3-Raum-Wohnungen. Die Wohnungen befinden sich in zentraler Lage von Neukirch in einem Wohngebiet (in der Nähe des Waldgebietes). Gemeinde Neukirch/Lausitz, Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft, Telefon: 035951/25193 E-Mail: c.gombos@neukirch-lausitz.de

Dachgeschoß Apartment mit Dachterrasse 45 qm in Bautzen, zentrumsnah zu vermieten. Frei ab 1.11.KM 195 € + 35 NK., Funk: 015117296996

Immobilien



Handwerklich begabter Mann m. Familie sucht dringend Wohnhaus m. Garten bis 180 T€ in o. um Bautzen. Angebote bitte an: Gebler ImmoB. Tel. 03571 6086950

Suche zum Kauf 2-4 ha Ackerland in der Gemeinde Weißenberg, Hochkirch, Kubschütz, Malschwitz, Gerne auch Splitterflächen. Tel: 0176/ 64223957

Achtung Schnäppchen! Sanierteres Wohnhaus m. Keller u. NG auf 800 qm Grd., KP nur 45 T€. LISA ImmoB. Tel. 03571 6086950

Darlehensangebot zwischen Privatperson in 48 Stunde Guten Tag sind Sie deutsches spezielles, oder die Schweiz, Betriebsleiter und Sie benötigen einen Kredit für die Einführung Ihrer Projekte, oder um Ihre Schulden zu konsolidieren. Sie träumen davon, Ihr eigenes Haus zu besitzen, aber man Sie an abgelehnt ein Hypotheken- Darlehen wegen eines ungenügenden Kredites? Ihre Angelegenheiten haben sich seit einem Jahr verbessert. Sie benötigen Geld. Chiffre 5/6/2188

Auto

Verkaufe Volvo V70, BJ 2005, D5, 185 PS, Vollausstattung, 240.000 km, VB 6299 €, Tel 0176/ 64223957

Verkaufe Nissan Micra,wenig KM, 37.000 KM, 65 PS, weiss, Festpreis 7000 €, Tel 0176/ 64223957

Bekanntschaften

Netter Mann sucht die Schmetterlinge :-;) Er 50/175, 72 kg, gebunden, humorvoll, berufstätig, angenehmes Äußeres, sucht nette Frau, für gemeinsame Unternehmng und schöne Stunden zu zweit,bei Sympathie. lutzexp@yahoo.de

ER, 64 J., 1,72 gr., ca. 88 kg, aus Bayern/Südfranken m. PKW, LKW-Fahrer, s.l.4.13 arbeitsl., Rassehühnerz., Christ (ev.freik.), NR, su. Frau (auch and. ev. Ki. auch Piet.) von 54-74 J. Gerne Gefl.zü.-witwe od. Zücht. m. Haus, Hühnerstall u. Gart. Bin verw. s. 1997 u. gesch. s. 2011. Bei gegenseit. Verständn. Umzug ab 06/2014. Ohne PV. Chiffre 5/6/2183

Tiermarkt

Deutsche Doggen Welpen abzugeben. Schöne Farben ab sofort zu besichtigen. Tel. 0172 3770075

Reisen

Kur in Kolberg in Polen
14 Tage ab 429,- €
Hausabholung inklusive!
Hotelprospekte & DVD gratis!
☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawgardia.de

Deutschlandweite Kleinanzeigen unter
Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Ritscher Entsorgungs & Transport GmbH

- Containerdienst
- Müllentsorgung
- Handel mit Rohstoffen
- Entrümpelung
- Abbruch
- sägen und spalten von Brennholz
- Miettoilette uvm.

Schwarzer Weg 25
02699 Puschwitz
Telefon: (035933) 30628
Telefax: (035933) 30629
E-Mail: info@ritscher-entsorgung.de
Web: www.ritscher-entsorgung.de

Lebensretter gesucht

Haema.
Blutspendedienst

Spende Blut in Bautzen!
Haema Blutspendedestation Bautzen
Innere Lauenstraße 2 | Eingang über Heringstraße
Jeden Mittwoch | 14.00–19.00 Uhr

11 Zentren in Sachsen | 33 Zentren in Deutschland | www.haema.de

Partnersuche in Bautzen

Sie sucht Ihn

Als Altenpflegerin, 56 Jahre, arbeite ich von früh bis spät und merke erst daheim, wie allein ich bin. Als Witwe würde ich so gerne wieder lachen und lieben, aber wahrscheinlich ist alles vergebens, denn wo ist schon ein lieber, einfacher Mann um die 60 Jahre, der sich gern verwöhnen lässt? Werden Sie für mich anrufen? **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 1107226.**

Jana, bin 28 J., hübsch, etwas schüchtern. Ich habe keine Kinder & bin seit dem Tod meiner Eltern ganz allein & sehne mich nach jemandem, der mir nah ist. Du brauchst nicht schön sein, viel wichtiger ist ein wahrhafter Freund mit Herz und ehrl. Absichten. Ich warte auf dich! **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Chiffre Nr. 4306.**

Wer holt mich, Stefanie, 30 J., eine schöne, anständige Frau, ohne Kinder, für immer zu sich? Ich habe eine gute Figur, dunkelblondes Haar, einige Einsparnisse, kann gut kochen, doch leider habe ich keine Eltern mehr und bin sehr einsam. Ich warte sehnsüchtig auf ein paar liebe Zeilen von einem ordentlichen Mann, der ernste Absichten hat. **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 452235.**

Nähe spüren, schmusen, kuscheln, möchte Heike, 44 J., als Krankenschwester berufstätig, schlank, attraktiv & liebev., mit e. unternehmungsl. Mann, zw. 42-52 J., hier aus der Gegend. Wenn Du Dich gerne verwöhnen lässt, ruf mich an. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Chiffre Nr. 4312.**

Annegret, 62 Jahre, verwitwet, eine natürliche Frau, sehr hübsch und mit Körper & Seele jung geblieben. Ich liebe die Häuslichkeit, mag Natur und Garten und suche einen netten, offenerzigen und aufrechten Mann für eine zufriedene Zukunft. Finanziell bin ich versorgt, bin nicht ortsgelunden und kann Sie gern besuchen. **Kostenloser Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

So - es langt! Es wird wohl eine natürl., zärtl. Frau geben, die diese Zeitung liest und einen Mann wie mich, Frank, 56/180, Dipl. Ing. für Maschinenbau, athlet. Typ, verw. doch ungern allein, sucht! Deshalb ist meine Hoffnung - Ihr Anruf! **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Chiffre Nr. 4343.**

Du bist 36-50 Jahre, treu, ehrlich, natürlich und humorvoll. Dann könntest Du meine Traumfrau sein. Robert, 47/183, charmant, mit großem Herz, freut sich auf Deinen Anruf. **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 452843.**

Freizeit
Auch oft Langeweile? Jetzt geh's los: viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennenlernen!
Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH,
Tel.: 030 - 577 031 470
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

Die unglaubliche Reise der Abrafaxe

Impressum
Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** Walter Werbung Dresden • **Auflage:** 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 15.100) • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

mosaik

Jeweils 4 MOSAIK im Originalformat werden in einem MOSAIK-Sammelband von den Original-Filmen nachgedruckt. Natürlich in chronologischer Reihenfolge!

Im Softcover: 12,30 EURO (96 Seiten, 165 x 235 mm)
Im Hardcover (beils vergilbten): 30,00 EURO (96 Seiten, 165 x 235 mm)

Bestellung unter:
Telefon: (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de Im **Online-Shop** unter: www.digedags-shop.de

SB 1 - Aufbruch in Ragusa (1 / 1976) Das Geheimnis der Grotte (2 / 1976) Die Türkeninvasion (3 / 1976) Die gestohlene Muskatete (4 / 1976)	SB 6 - Auftritt der Komödianten (1 / 1977) Die italienische Komödie (9 / 1977) Die heimliche Trauung (10 / 1977) Der neue Doge (11 / 1977) Der Vorhang fällt (12 / 1977)
SB 2 - Die Wette Der Kampf um den Wald (5 / 1976) Der Besuch beim Pascha (6 / 1976) Vom Geier geholt (7 / 1976) Der Zaubersack (8 / 1976)	SB 7 - Weiber machen Leute Der Wunderdoktor (1 / 1978) Der falsche Erzherrzog (2 / 1978) Das Vogelschießen (3 / 1978) Die Reise nach Wien (4 / 1978)
SB 3 - Die seidene Schnur Das Wettrennen (9 / 1976) Feuer im Schiff (10 / 1976) Der Nichtsnutz (11 / 1976) Der fliegende Braten (12 / 1976)	SB 8 - Jagd auf Judas Matysi Im Gasthaus z. wild. Mann (5 / 1978) Der Festungsbaumeister (6 / 1978) Der große Fang (7 / 1978) Allerlei Überraschungen (8 / 1978)
SB 4 - Die Befreiung der Sklaven Das Mädchen m. d. Hund (1 / 1977) Die Nacht des Schreckens (2 / 1977) Der Untergang d. Kastells (3 / 1977) Die große Wendte (4 / 1977)	SB 9 - Prinz Califax Der geraubte Prinz (9 / 1978) Der neue Oberst (10 / 1978) Das versch. Regiment (11 / 1978) Das Hölhlenwunder (12 / 1978)
SB 5 - Venezianische Intrigen Piraten greifen an (5 / 1977) Nach Venedig (6 / 1977) Schöne Aussichten (7 / 1977) In Ränke verstrickt (8 / 1977)	SB 10 - Marsch durch Ungarn Maskenball in Wien (1 / 1979) Im Vergnügungspark (2 / 1979) Nachrichten aus Ungarn (3 / 1979) Offener Aufbruch (4 / 1979)

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

24 Stunden Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222
SIXT ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Schröter
Fachgeprüfter Bestatter
Telefon Tag und Nacht
03591. 48550
Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

Dienstleistungen

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase • Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Der Telemarkt UG
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ 03591-677776

SICHERHEIT SOCKEL
BERND SOCKEL
DIENSTLEISTUNGEN
ELEKTRIK
MECHANIK
LÖBAU
...wir sichern Ihr Eigentum
☎ (03585) 47 33 33
02708 Löbau, Sachsenstraße 5
www.sicherheit-sockel.de

Ein Schock, wenn das Ergebnis Parkinson heißt

Bautzen. (H.B) 250.000 sind in Deutschland betroffen und etwa 23.000 suchen dann Hilfe in einer Selbsthilfegruppe – die es in ganz Deutschland gibt. 24 Gruppen in Sachsen helfen mit, diese Diagnose zu lindern. Auch in Bautzen ist eine zu finden. Bautzen / Hoyerswerda/Bischofswerda heißt diese und ist seit 15 Jahren aktiv tätig. Diese Gruppe besteht aus ca. 35 Mitgliedern, die sich regelmäßig treffen. In Fachvorträgen durch bekannte Ärzte aus großen Spezialkliniken wie Hetzdorf, Beelitz, Hagen-Ambrock, Biskirchen, Dresden und Meißen werden die Möglichkeiten zur Linderung und dem Leben

mit der Krankheit dargestellt. Diese finden vorwiegend im Seniorenclub Bautzen, Löhstraße 33 statt. Jeden 3. Dienstag im Monat wird eine Veranstaltung für alle Mitglieder der Gruppe der vielfältigsten Art durchgeführt, wo auch gern die Ehepartner, Pflegekräfte, Therapeuten und Besucher teilnehmen können. So werden Vorträge über Pflegehilfen, Therapien, Rechtsfragen, Apotheken-Berichte über Anwendung der Medikamente, Ausflüge, Sommerfest, Weihnachtsfeier u.v.a. angeboten. All dieses soll den Alltag leichter machen und die Betroffenen von häufig auftretenden Depressionen

abhalten. Es hilft allen die Folgen der Krankheit zu beherrschen und zu erleichtern. In den Gesprächen miteinander wird manches Problem gelöst.

Wie erreicht man diese Gruppe?

Im Internet unter www.parkinson-bautzen.de wo auch alle Veranstaltungen, Auswertungen und viele Informationen zu finden sind. Hinweise des behandelnden Arztes sind ein Weg, aber einfacher ist ein Telefonanruf, bei der Leiterin der Gruppe. Dies ist für Bautzen Frau Christine Domschke, Telefon 03591 301207.

Unruhen im Chemnitzer Asylbewerberheim

(red) Wie die „Freie Presse“ meldete, kam es im Chemnitzer Asylbewerberheim zu gewaltsamen Ausschreitungen zwischen rivalisierenden Bewohnergruppen. Bei dem bisher schwersten Zwischenfall wurden laut Polizei 21 Personen verletzt; zwei davon lebensgefährlich.

Mehrere Tschetschenen hatten im Streit Flaschen, Steine und Molotow-Cocktails in die Unterkünfte von Nordafrikanern geworfen. Als Feuer ausbrach, musste die Feuerwehr zwei Häuser evakuieren. Spezial-Einsatzkommandos der Polizei

durchsuchten die Gebäude. Derzeit leben dort bis zu 700 Menschen aus unterschiedlichsten Ländern auf engstem Raum zusammen. Ein Sprecher der Landesdirektion in Chemnitz bat den Freistaat dringend um zusätzliche Aufnahmekapazitäten.

Im Landkreis Bautzen leben zur Zeit 580 Asylbewerber. Bis Jahresende soll die Zahl der Asylbewerber auf 700 steigen.

Die meisten Neuzugänge kommen derzeit aus Russland und den Krisengebieten Syrien, Libanon, Tunesien und Libyen.



Bestellungen
Tel.: 03591 2707745

Erhältlich zum Stückpreis von 2,- Euro bei der Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen



Ausgabe Herbst

„MeinZuhause“ ist im Verlag und an vielen Auslagestellen in der Oberlausitz erhältlich.

Ihr Ansprechpartner:
Annette Mietrach Telefon: 03591 2707749

www.meinzuhaeuse.co





STOLLE-OBST
Schirgiswalde

Äpfel zum Selberpflücken!

In der Apfelanlage an der Wehrsdorfer Straße:
vom 3.10. – 19.10. von 7.30 Uhr – 17.00 Uhr
– Ohne Sonntag –

Teichweg 6 · 02681 Schirgiswalde · Funk 0171 6221816

www.stolle-obst.de

Beton · Terrazzo · Naturstein

Ernst Richter · Inh. Dipl.-Ing. FH Gunar Richter

02681 Schirgiswalde-Kirschau
OT Schirgiswalde, Sohlander Straße 63
Telefon: 0 35 92 / 50 25 56, Mobil 0171 / 7541136

Johann Petasch
Oberlausitzer Granitwerk

- ◆ Exklusiver Innenausbau
- ◆ Küchenarbeitsplatten
- ◆ Fensterbänke
- ◆ Treppenanlagen
- ◆ Sandstrahlarbeiten
- ◆ Zaunsäulen
- ◆ Garten- & Landschaftsbau
- ◆ Mauersteine
- ◆ Verblendsteine
- ◆ Natursteinpflaster

Bahnhofsweg 12
02681 Schirgiswalde - Kirschau
OT Rodewitz

@ Petasch.Granitwerk@t-online.de
035938 50253
035938 51020

DANIEL KNOBLOCH
DIPL.-ING. [TU] ARCHITEKT

Adolf-Kolping-Straße 37
02681 Schirgiswalde-Kirschau
OT Schirgiswalde

Telefon 0173 - 5939044
Mail: DanielKnobloch@aol.com

geprüfter Sachverständiger
für
brandschutztechnische
Bau- und Objektüberwachung
Reg.-Nr.: 1008-08-2011
EIPOS e.V.



Zünftig bis romantisch:
**Schirgiswalde
feiert den Apfel**

Apfelsorten und Ihre charakteristischen Eigenschaften

(www.naturheld.com) Äpfel sind eine der ältesten Kulturpflanzen weltweit. Schon die biblische Eva naschte einen vom Baum der Erkenntnis und wurde dafür aus dem Paradies vertrieben. Wir wissen heute nicht, welche der vielen Apfelsorten auf diesem Baum wuchsen, ob saurer Boskop oder aromatischer Braeburn, ob wohlschmeckender Cox Orange oder saftiger Elstar, ob süßer Gala oder der noch süßere Golden Delicious, ob sehr saure Granny Smith oder süß-saure Jonagold zu unserem Verderben beitragen, aber einer von ihnen wird es gewesen sein, denn das sind die am häufigsten angebauten Varianten. Es ist auch nicht wichtig, denn schmecken tun sie alle hervorragend und gesund sind sie. Nicht umsonst heißt es im angelsächsischen Sprachraum: „An apple a day keeps the doctor away“, schon bei einem gegessenen Apfel pro Tag sinkt das Risiko ernsthafter Erkrankungen deutlich. Insofern können wir unserer Eva nur dankbar sein, denn eine Welt ohne Äpfel ist den meisten unvorstellbar.

Apfelnacht, Live-Musik und Traktorenparade – am 5. und 6. Oktober 2013 feiert Schirgiswalde in ganz vielfältiger Weise sein traditionelles Apfelfest und den Start in den Herbst. So wurde aus der Apfelparty der letzten Jahre für die diesjährige Auflage die „Schirgiswalder Apfelnacht“.

Diese wird am **5. Oktober 2013**, ab 18.00 Uhr, auf dem Obermarkt in Schirgiswalde stattfinden, berichtet Andreas Thomas, Kulturmanager der Stadt. Geplant sind unter anderem die Begrüßung der Schirgiswalder Apfelnachricht Astrid Krsanowski und eine offizielle Apfelwein-Probe. „Wir hoffen zwar auf einen goldenen Apfelherbst, sind aber mit ausreichend Apfel-Glühwein auch auf niedrigere Temperaturen sehr gut vorbereitet“, so Thomas. Dazu gibt es bis Mitternacht Bier vom Fass, Cocktails, Bratwurst sowie Live-Musik den Sängern „Budgie & Chris“. Für eine romantische Atmosphäre wird der Schein der zahlreichen Feuerschalen sorgen, die auf dem Marktplatz aufgestellt werden. Gleich zu Beginn der Apfelnacht kommen die Kinder bei Lagerfeuer mit Knüppelteig auf ihre Kosten. Direkte Kosten gibt es nicht – der Eintritt zur Schirgiswalder Apfelnacht ist gratis.

Am **6. Oktober 2013**, ab 13.00 Uhr, dürfen sich die Besucher des Apfelfestes auf ein herbstlich buntes Markttreiben mit vielen kulinarischen Köstlichkeiten und typischen Produkten aus der Region freuen. Die Firma „Stolle-Obst“ organisiert an diesem

Tag auch einen großen Apfelverkauf. Die offizielle Eröffnung des Festes übernimmt Bürgermeister Sven Gabriel. Um 14:00 Uhr wird die Stadt dann unter den Reifen der großen Traktorenparade zittern, die in diesem Jahr wieder zum Programm des Apfelfestes gehört und durch das Zentrum von Schirgiswalde führt. Etwas ruhiger geht es dagegen bei den Alpakas vom „Alpakahof am Czorneboh“ zu, die auch den Weg nach Schirgiswalde finden werden. Um 15.00 Uhr richtet dann die Apfelnachricht einige Worte an die Gäste des Festes. Außerdem zeigen die Kinder des Katholischen Kinderhauses St. Antonius ein kleines Programm. Musikalisch umrahmt wird der Tag ab 16.00 Uhr von der Live-Gruppe „Charlies Mannen“ aus Freital. Im Handwerkskeller neben dem Heimatmuseum kann einem Schmied beim Schauschmieden über die Schulter geschaut werden. „Die Kinder dürfen sich auf eine Eisenbahn und das ENSO-Spielmobil freuen“, sagt Andreas Thomas. Auch das traditionelle „Roatz-Rad“ des Schirgiswalder Faschingsclubs kommt zum Einsatz. Als kleinen Höhepunkt gibt es um 17.00 Uhr das Apfelschätzspiel mit der Firma Stolle-Obst, bei dem attraktive Preise gewonnen werden können.

Die Stadtverwaltung erwartet nach den hervorragenden Besucherzahlen vom vergangenen Jahr erneut tausende Besucher in der Stadt.

5. Oktober 2013

Großer Antik - und Trödelmarkt in **Bautzen**, Wilthener Straße.

Gemeinsam mit der Laientheatergruppe "Kontakt" aus Bautzen lädt die Domowina-Ortsgruppe Commerau/Truppen/Königswartha zur Aufführung des Theaterstücks "Die wendische Schifffahrt" (I. und II. Bild). Die Theateraufführung findet in deutscher Sprache 15 Uhr in der "Häuslerschenke" **Rachlau** (bei Wittichenau) statt. Eintritt: 5 €.

6. Oktober 2013

Das Museum **Bautzen** lädt 15 Uhr zur Führung durch den Themenrundgang „Region“ ein. Der Bautzener Museumsleiter Dr. Vollbrecht bietet einen Einblick in die Ausstellungen zur Archäologie der Urgeschichte und des Mittelalters in der Oberlausitz.

Marko Zischewski von der Sächsischen Vogelschutzware Neschwitz führt von 8 bis 11 Uhr durch das Teichgebiet Entschenske bei **Königswartha**.

7. Oktober 2013

Zu einer öffentlichen Führung lädt die Stadtbibliothek **Bautzen** 10 Uhr, ein. Unter dem Titel „Was alles bietet die Bibliothek“ können Besucher die einzelnen Ausleihbereiche näher kennenlernen, im Angebot stöbern und sich so Anregungen holen. Der Eintritt ist frei.

10. Oktober 2013

19 Uhr kommt im Museum **Bautzen** Kinoatmosphäre auf: Als Begleitveranstaltung zur Sonderausstellung „Einsatz in Afghanistan – Fotografien und

Briefe von Fabrizio Bensch“, wird der Spielfilm „Willkommen zu Hause“ (D 2008, ab 16 J.) auf großer Leinwand gezeigt.

Auf eine bebilderte Reise durch das Leben des Malers August Macke begibt sich die Leipziger Kunsthistorikerin Dr. Marianne Risch-Stolz 18 Uhr, im Museum **Bautzen**.

schaffer - mobil
Herbstfest
11./12. Oktober, 8 bis 18 Uhr

Unsere Highlights:

- die ersten Fahrzeuge Modelle 2014
- aktuelle Morelo Fahrzeuge
- Abverkauf unserer topgepflegten Mietflotte
- Aktuelle Mietpreise 2014 des ADAC
- Herbstfest-Angebote im Service
- „Purzelpreise“ im Zubehörshop
- Campingplätze u. Vorstellung Marokko als Reiseland u.v.m.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, denn auch der weiteste Weg lohnt sich!

schaffer-mobil an der AB DD-Neustadt
 Kötzschenbroder Str. 125, 01139 Dresden
 und unter www.schaffer-mobil.de

CaravanningMeile Dresden

11. Oktober 2013

„Trotz Belastung glücklich sein!“ lautet das Thema des 3. Frauengesundheitstages. Melden Sie sich bis 7. Oktober bei der Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises **Bautzen** an.

Mit einem Konzert werden 19.30 Uhr, in der Maria-und-Martha-Kirche zwei Musikwelten vereint. Im Rahmen des Konzertfestivals Lipa Musica sind unter dem Titel „Antica e moderna“ das tschechische Ensemble „Schola Gregoriana Pragensis“ und der Organist Tomáš Thon unter der Leitung von David Eben zu Gast in Bautzen.

12. Oktober 2013

Das Museum **Bautzen** lädt 15 Uhr zum Vortrag des Naturwissenschaftlichen Arbeitskreises Isis budissina ein. An diesem Nachmittag wird Dr. Walter Schindler, Oberforstmeister a. d., zum Thema „Militärische Verteidigungsmaßnahmen des tschechoslowakischen Staates in grenznahen Wäldern am Vorabend des Zweiten Weltkrieges“ referieren. Der Eintritt kostet 2 €, ermäßigt 1 €.

Kommen Sie von 10 bis 12 Uhr zum Pilzbeauftragten des Landkreises Bautzen Dr. Siegfried Holstein auf Pilzexkursion zum Teichfest in **Weißig** bei Obßling. Den Treffpunkt erfahren Sie im Museum der Westlausitz unter Telefon 03578 78830. Kosten: Erwachsene 4 Euro / ermäßigt 2,50 Euro.

Der Ziergeflügel -, Exoten- und Kanarienzüchterverein Bischofswerda e.V. führt seine Vereinschau bis 13.10.2013 in 01904 Neukirch /Lausitz im „Gasthof zur Deutschen Eiche“ durch.

13. Oktober 2013

Herbstfest auf dem Fischereihof **Kleinholscha / Neschwitz**.

15. Oktober 2013

Die Schule und Hort der Schule zur Lernförderung „Am Schützenplatz“ laden von 14.30 bis 17.30 Uhr zu einem Tag der offenen Tür in das kürzlich eingeweihte Gebäude ein.

16. Oktober 2013

In die Märchenwelt der Sterne entführt sie ein Vortrag mit Prof. Dr. Dieter B. Herrmann 19.00

Kulturhaus Bischofswerda
THE AUSTRALIAN BEE GEES SHOW
 A Tribute to the Bee Gees
29. November 13 20:00 Uhr
 Die weltbeste Bee Gees Show direkt aus dem Excalibur, Las Vegas
www.australian-bee-gees-show.de

SPORTHALLE SCHÜTZENPLATZ BAUTZEN
MIDDLE OF THE ROAD BAY CITY ROLLERS SAILOR
DAMALS - Konzerttournee
4. Januar 14 20:00 Uhr
 genießen Sie die Hits, der 60er und 70er Jahre, mit den Originalbands:
SAILOR
MIDDLE OF THE ROAD
BAY CITY ROLLERS (mit L. L. Fuller)
www.damals-konzerttournee.de

VORVERKAUF: Sächsische Zeitung, Lauengraben 18, 02625 **Bautzen**, Tel.: 03591-49505020, Wochenkurier Bautzen, Hauptmarkt 7, Tel. 03591 3765-0, Kulturhaus Bischofswerda, Platz des Volkes, Tel.: 03594-713 342 **TIXOO 01805-288244**

20. Oktober 2013

Die Mundartgruppe Sohland lädt 15 Uhr in den Pachtterhof nach **Sohland** ein.

16.30 Uhr in der Martinskirche **Großdrebnitz** lädt der Männerchor Großdrebnitz zum 14. Kirchmesse-Konzert.

31. Oktober 2013

Halloween – Spuk im Herrenhaus für Groß und Klein mit Lampionumzug, Kürbisschnitzen und Keramikmalerei (ab 14 Uhr) Weichaer Hof, Weißenberg OT **Weicha**.



„Nussknacker“ Ein Ballettklassiker für die ganze Familie

Für Generationen von Theaterbesuchern gehört Tschaikowskys "Nussknacker" zur Weihnachtszeit. Herausragende Tänzerinnen und Tänzer sind Mitglieder dieses Ballettensembles. Gepaart mit Anmut und Grazie, tänzerischer Perfektion und individueller Ausstrahlung Tänzer finden auch die phantastischen, mit hoher handwerklicher und künstlerischer Meisterschaft gestalteten Bühnenbilder und die farbenfrohen Kostüme überall den Beifall eines begeisterten Publikums. Das Ballett "Nussknacker", uraufgeführt 1892, zählt zu den großen Ballettwerken, für die Tschaikowsky unsterbliche Musik geschrieben hat. Es ist ein Märchen-Ballett, ein künstlerisches Erlebnis für Jung und Alt. Die Geschichte erzählt von der kleinen Marie, die am Weihnachtsabend von Onkel Drosselmeier einen Nussknacker geschenkt bekommt. Im Traum erscheint ihr der Nussknacker als Prinz und entführt sie in eine märchenhafte, fremde Wunderwelt. Lassen Sie sich von der Magie und der unvergesslichen Musik verzaubern.

Karten für beide Aufführungen erhalten Sie an der Theaterkasse oder telefonisch unter (03591) 584 225. Schüler, Studenten und Kinder bis 12 Jahre erhalten eine Ermäßigung.



15 Uhr

Russisches Staatstheater für Oper und Ballett Komi
30. November
 im DSVt Bautzen

19.30 Uhr

„Schwanensee“
 Ein romantisches Ballett über die wahre Liebe

Für Generationen von Theaterbesuchern gehört Peter Tschaikowskys "Schwanensee" zur Vorfreude in der Weihnachtszeit. Herausragende Tänzerinnen und Tänzer sind Mitglieder dieses Ballettensembles. Gepaart mit Anmut und Grazie, tänzerischer Perfektion und individueller Ausstrahlung der Tänzerinnen und Tänzer finden auch die phantastischen, mit hoher handwerklicher und künstlerischer Meisterschaft gestalteten Bühnenbilder und die farbenfrohen Kostüme überall den Beifall eines begeisterten Publikums. Drei weltberühmte Ballette stammen aus der Feder des bedeutendsten russischen Komponisten des 19. Jahrhunderts, P. I. Tschaikowsky (1840-1893). Das 1877 uraufgeführte Ballett "Schwanensee" bestimmt seit jeher das klassische Ballett-Repertoire aller leistungsstarken klassischen Ballettensembles. Wer kennt nicht den Tanz der vier kleinen Schwäne? Wer ist nicht gefangen von dem romantischen Zauber, der graziösen Eleganz, den atemberaubenden Sprüngen und innigen Pas de deux am Hofe der Königin oder dem verträumten Schwanensee? Lyrisches und Tragisches, Festliches und Intimes in dem stimmungsvollen Ambiente der "weißen Bilder" am See im Kontrast zu den prachtvollen und farbenfrohen Kostümen am Königshof versprechen einen abwechslungsreichen festlichen Abend des großen russischen klassischen Balletts.



Der Bautzener Bote verlost für jede Aufführung 2 x 2 Freikarten.

Schreiben Sie eine Mail mit dem Kennwort „Tschaikowsky“ und ihrer Anschrift an margit.hackbarth@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Viel Glück!



Maik Doms
Rechtsanwalt
 Mitglied im Deutschen Forum
 für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
 Steuerrecht
 Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de



Bestelltelefon
 Tel. 03591
 529380

Matthias Friske
 Die Geschichte des »Mosaik«
 von Hannes Hegen

Mark Lehmstedt
 Die geheime Geschichte der Digidags

www.digidags-shop.de

Sammlerbörse Kamenz

Kamenz. Seit 15 Jahren findet die Kamener Sammlermesse zweimal jährlich statt, die erste im Jahre 1998. Zur 32. Ost-sächsischen Sammlermesse am **19. Oktober 2013** im Saal der Gaststätte der Kamener Bildungsgesellschaft Kabi, Macherstr. 142 werden zahlreiche Aussteller aus ganz Deutschland erwartet: Briefmarken, Münzen, Medaillen, Geldscheine, historische Ansichtskarten von allen

Teilen Deutschlands und der ganzen Welt sowie alte Filmprogramme, Sammelbilder, Orden und Medaillen präsentieren sich dem Besucher zwischen 9 und 14 Uhr. Einige hundert historische Ansichten von allen Ortschaften Ostsachsens und Südbrandenburgs, insbesondere der Oberlausitz, sind ausgestellt. Es kann getauscht, gekauft, verkauft und gefachsimpelt werden, namhafte Experten beraten und schätzen

kostenlos die „Schätze“ der Besucher.

Aus dem Anlass des 15-jährigen Börsenjubiläums erscheint eine Sonderbriefmarke „15 Jahre Sammlerbörse Kamenz“ mit Kamenzmotiv, welche am 19. Oktober erwerbbar ist. Die ersten Kamener Sammlerbörsen fanden noch im Hotel „Stadt Dresden“ statt.

Der Eintritt beträgt 2,50 €, ermäßigt 2,00 €, bis 16 Jahren frei.

Geschichtserinnerung

Liberec. Im nordtschechischen Liberec laufen die letzten Vorbereitungen für ein ungewöhnliches Projekt – einen Audioguide, der sich auf authentische Erzählungen von Zeitzeugen konzentriert. Das Projekt „Lebendige Erinnerung der Stadt Liberec/Reichenberg“ beschäftigt sich mit der Problematik deutsch-tschechischer Beziehungen. Unter den Befragten erscheinen Tschechen und Deutsche, die sich insbesondere an das Leben in Liberec/Reichenberg in der Zeit des Krieges erinnern.

Aktion vom 5.10. bis 19.10.

Motorenservice 

Auto & mehr




Zahnriemen
 inkl. Austausch und Rollensatz*
ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
 Opel Astra F, Astra G,
 Corsa 8V,
 VW Polo 6N 1.0 8V,
 Suzuki Swift 1.0 EA + MA



**Anhänger · Verkauf
 Vermietung
 Reparatur · Service**

**PKW-Anhänger
 NEU ab 499,00 EURO**

BÖCKMANN CENTER BAUTZEN **IHR AUTO- UND ANHÄNGERPROFI** 

Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

Freie Kfz-Werkstatt und Autoteile

Gutgenutzt.de
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Cooler Deutscher Meister

Weigsdorf-Köblitz. Den letzten Lauf zur Deutschen Meisterschaft im Autocross am Matschenberg in Weigsdorf-Köblitz konnte Robert Wiedemuth ganz gelassen angehen. Bereits am 1. September hatte er sich den Titel des Deutschen Meisters in der Division Superbuggy gesichert. Ohne Wettkampfdruck konnte er sich stattdessen auf seiner Heimstrecke ausgiebig von seinen Fans feiern lassen.

Der Titel ist die bisherige Krönung der Rennsportkarriere von Robert „Hops“ Wiedemuth, die 2009 mit der Teilnahme am Internationalen Lausitzpokal begann. Dass er mit seinem gelben, 386 PS starken Eigenbau Buggy mit dem

Motor aus dem Hause Zimmermann Motorentechnik die starke Konkurrenz hinter sich lassen würde, war nicht unbedingt zu erwarten. Als er jedoch im ersten Lauf zur Deutschen Meisterschaft den Europameister Bernd Stubbe schlagen konnte, ließ sich erahnen, dass es eine große Saison werden könnte.

Dank der fleißigen „Schrauber“ seines SHP-Autocrossteams kam Robert ohne größere Ausfälle durch die restliche Saison, die er nun mit dem Titel krönte. Und in der Werkstatt an der Neuen Sorge in Cunewalde nimmt bereits der neue Buggy für seinen Fahrerkollegen Robert Scholze Gestalt an, mit dem

der Teamkollege im nächsten Jahr an den Start geht und bei den Super Buggys

kräftig mitmischen will. Das SHP-Autocrossteam bedankt sich bei allen

Sponsoren, die einen großen Teil zu den Erfolgen mit beigetragen haben.





Jetzt als
ePAPER
lesen



Richtfest im
Wohnpark
„Am Ziegelwall“
in Bautzen

Seite 6



Rat und Hilfe bei
Sehverlust –
Woche des Sehens
bis 15. Oktober

Seite 13

Ausgabe Nr. 19 für

AUSGABE
BISCHOWSWERDA

23. Jahrgang, 5. Oktober 2013



bautzenerbote.de

„Wer Schulen retten will, muss das Schulgesetz ändern.“

Stefan Brangs wirft CDU/ FDP Regierung Mogelpackung vor

Der Landtagsabgeordnete Stefan Brangs (SPD) bezeichnet das geplante Moratorium der Staatsregierung zum Erhalt der Schulstandorte im ländlichen Raum als Mogelpackung. Er plädiert vielmehr für eine Änderung des Schulgesetzes. Für die Grundschule Putzkau und andere betroffene Schulen fordert er die Aussetzung der Mitwirkungsentzüge und Schulschließungen.

Stefan Brangs: „Die sächsische Staatsregierung streut den Menschen in unserer Region Sand in die Augen.

Es ist der unlautere Versuch von Schwarzgelb, den Schulschließungen in unserer Region mit halbherzigem Aktionismus entgegen zu treten. Wenn die Staatsregierung tatsächlich Schulstandorte langfristig erhalten will, führt kein Weg an der Änderung des Sächsischen Schulgesetzes vorbei. Die SPD-Fraktion fordert schon seit Jahren die Aussetzung aller Schulschließungen und Mitwirkungsentzüge für alle Klassenstufen im ländlichen Raum.

Gerade wurden mit Be-

ginn des neuen Schuljahres weitere Schulen in Sachsen geschlossen. Ganze Klassen wurden wie in Putzkau in andere Schulstandorte verlagert. Schüler müssen lange und teure Schulwege auf sich nehmen. Kommunen verlieren ihre Attraktivität für Familien.

„Ich setze mich für eine sofortige Änderung des Sächsischen Schulgesetzes und für die Gemeinschaftsschule von Klasse 1 bis mindestens Klasse 8 in Wohnortnähe ein. Sie wäre nicht nur pädagogisch sinn-



Stefan Brangs

voll, sondern auch eine kostengünstige Variante gerade im ländlichen Raum“ so der SPD Politiker.

70 Millionen Euro für Schadenbeseitigung Juni-Hochwasser



Foto: Kerstin Kunath

Übergabe der Maßnahmepläne an die Bürgermeister zur Beseitigung der Schäden des Juni-Hochwassers.

Übergabe der Maßnahmepläne an die Bürgermeister

Bautzen. (K.K.) An die Bürgermeister des Landkreises Bautzen, der vom Juni-Hochwasser betroffenen 34 Städte und Gemeinden, wurden am 24. September die Maßnahmepläne zur Schadenbeseitigung im Landratsamt Bautzen übergeben.

Rund 70 Millionen Euro wurden vom Freistaat Sachsen für die Beseitigung der Hochwasserschäden bewilligt.

Die größte Summe, nämlich 8.912.865,95 €, konnte die Stadt Schirgiswalde-

Kirschau entgegen nehmen. Rüdiger Schumann, der zweite stellvertretende Bürgermeister berichtet, welche Maßnahmen geplant sind: „Davon sollen unter anderem das Feuerwehrgerätehaus in Kirschau neu gebaut bzw. die anderen teilweise saniert werden, zerstörte Brücken in Schirgiswalde und in Kirschau erneuert und der gesamte Gewässerlauf repariert werden.“

Auch der Landkreis selber erhielt 13.481.772,00 Euro.

Es gibt noch freie Ausbildungsplätze in der Oberlausitz

Reges Interesse am Berufemarkt im TGZ

Bautzen. (K.K.) Über mehr als 100 Ausbildungsberufe informierten die Aussteller auf dem Berufemarkt, welcher im Rahmen der neuen Bautzener Unternehmertage stattfand. Etwa 850 Schülerinnen und Schüler waren nur für den Vormittag des 20. September über die Schulen, im Technologie- und Gründerzentrum (TGZ) angemeldet. Jeanette Schneider, Geschäftsstellenleiterin der IHK sagte: „In unserer Region gibt es momentan mehr Lehrstellen als Jugendliche und deshalb sind zur Zeit auch noch welche frei. Wir wollten mit dem Berufemarkt den Jugendlichen zeigen, welche Karrierechancen es hier in unserer Region gibt, man muss die Heimat also nicht verlassen. Das Interesse seitens der Aus-

steller, ihre angebotenen Berufsbilder vorzustellen, war so groß, dass wir aus Platzgründen einigen absagen mussten. Die neue Art des Berufemarktes war ein Test. Mit dem Gelingen und der Resonanz sind wir sehr zufrieden.“

Auch die Agentur für Arbeit Bautzen informierte mit einem Stand. Der Pressesprecher Sven Röder teilte mit, dass zum 31. August 2013 noch 683 freie Ausbildungsstellen im Landkreis Bautzen und Landkreis Görlitz verfügbar waren. Es ist jetzt noch möglich sich für dieses Ausbildungsjahr zu bewerben. Interessenten können sich bei der Berufsberatung informieren, die kostenfreie Telefonnummer lautet: 0800 4555500 oder per Mail: _ba-bautzen-151-U25@arbeitsagentur.de.



Auf dem Berufemarkt im TGZ konnten sich junge Leute auf kurzem Wege direkt informieren.

Wie alles begann

- Band 1 (Hefte 1–4) **Auf der Jagd nach dem Golde**
- Band 2 (Hefte 5–8) **Die rasende Seemühle**
- Band 3 (Hefte 9–12) **Aufbruch im Dschungel**

3 Bände: 38,85 EURO **Alle drei Bände nur als Einheit!**

Erfinder-Serie

- Band 1 (Hefte 35, 45, 46, 47) **Das Eierkarussell**
- Band 2 (Hefte 48, 49, 50, 53) **Die verhexten Fässer**
- Band 3 (Hefte 54, 55, 58, 59) **Der Trick mit den Kugeln**
- Band 4 (Hefte 60, 63, 64, 65) **Das Kuriositätenkabinett**
- Band 5 (Hefte 68–71) **Die Torte für Lord Groggy**
- Band 6 (Hefte 74–77) **Die verschw. Dampfmaschine**
- Band 7 (Hefte 78–81) **Die Pickelhaube**
- Band 8 (Hefte 82–85) **Das Feuerwerk**
- Band 9 (Hefte 86–89) **Der eiserne Seehund**

Jeder Band: 12,95 EURO

Weltraum-Serie

- Band 1 (Hefte 25–28) **Die Reise ins All**
- Band 2 (Hefte 29–32) **Die Erfindung des Digidaniums**
- Band 3 (Hefte 33–36) **Geheimsache Digidanium**
- Band 4 (Hefte 37–40) **Ein rätselhafter Fund**
- Band 5 (Hefte 41–44) **Detektive im Weltall**
- Band 6 (Hefte 51, 52, 56, 57) **Expedition zum Urmeer**
- Band 7 (Hefte 61, 62, 66, 67, 72, 73) **Die Erfindung der Postrakete**

Jeder Band: 12,95 EURO

Orient-Serie

- Band 1 (Hefte 212–215) **Die Digidags im Orient**
- Band 2 (Hefte 216–219) **Fliegende Teppiche**
- Band 3 (Hefte 220–223) **Die schöne Fatima**

3 Bände: 38,85 EURO **Alle drei Bände nur als Einheit!**

Amerika-Serie

- Band 1 (Hefte 152–155) **Die Digidags in Amerika**
- Band 2 (Hefte 156–159) **Die Digidags am Mississippi**
- Band 3 (Hefte 160–163) **Die Digidags und die Piraten**
- Band 4 (Hefte 164–167) **Die Digidags bei den Indianern**
- Band 5 (Hefte 168–171) **Die Digidags in den Rocky Mountains**
- Band 6 (Hefte 172–175) **Die Digidags & Häuptling Rote Wolke**
- Band 7 (Hefte 176–179) **Die Digidags in New Orleans**
- Band 8 (Hefte 180–183) **Die Digidags in Sankt Louis**
- Band 9 (Hefte 184–187) **Die Digidags am Missouri**
- Band 10 (Hefte 188–191) **Die Digidags und die Dampforgel**
- Band 11 (Hefte 192–195) **Die Digidags und der Goldschatz**
- Band 12 (Hefte 196–199) **Die Digidags in Panama**
- Band 13 (Hefte 200–203) **Die Digidags und die Pirateninsel**
- Band 14 (Hefte 204–207) **Die Digidags und der Seedrachen**
- Band 15 (Hefte 208–211) **Die Digidags in New York**

Römer-Serie

- Band 1 (Hefte 13–16) **Circus Digidag**
- Band 2 (Hefte 17–20) **Verschwörung in Rom**
- Band 3 (Hefte 21–24) **Die Seeschlacht**

Jeder Band: 12,95 EURO **100 Seiten, Hardcover**

Die Digidags

Ritter-Runkel-Serie

- Band 1 (Hefte 90–97) **Die Reise nach Venedig**
- Band 2 (Hefte 98–103) **Auf der Spur von Digidag**
- Band 3 (Hefte 104–109) **In den Bergen Dalmatiens**
- Band 4 (Hefte 110–115) **Abenteuer am Bosphorus**
- Band 5 (Hefte 116–121) **Die Hochzeit in Byzanz**
- Band 6 (Hefte 122–127) **Auf der Insel Pordoselene**
- Band 7 (Hefte 128–133) **Suleikas Hochzeitsgeschenk**
- Band 8 (Hefte 134–139) **Auf dem Weg zur Schatzinsel**
- Band 9 (Hefte 140–145) **Wiedersehen mit Digidag**
- Band 10 (Hefte 146–151) **Ritter Runkels große Stunde**

Band 2–10: je 12,95 EURO, Band 1: 16,95 EURO



Bestellung unter:

Telefon: (03591) 529380

Im Online-Shop unter: www.digidags-shop.de